

เดินเล่นรอบฮ่องกง

1

Xiànzài ne, wǒmen zài xiānggǎng zuì yǒumíng de yī tiáo yèshì jiē.

现在呢，我们在香港最有名的一条夜市街。

ตอนนี้เราอยู่ที่ตลาดกลางคืนที่โด่งดังที่สุดของฮ่องกง

2

Tā jiào miào jiē.

它叫庙街。

ชื่อว่าเทมเปิลสตรีท

3

Nàme miào jiē zhèlǐ ne,

那么庙街这里呢，

ที่เทมเปิลสตรีท

4

tāmen měi dào wǎnshang de shíhou jiù huì yǒu hěnduō de bǎi dìtān de,

他们每到晚上的时候就会有许多的摆地摊的，

ทุกเย็นจะมีร้านค้ามาตั้งแผงเยอะแยะเลย

5

jiùshì yīxiē tānfàn huì chūlái bǎi tān,

就是一些摊贩会出来摆摊，

ร้านแผงลอยจะมาเปิดแผงขายของ

6

yīzhí bǎi dào hěn wǎn.

一直摆到很晚。

เปิดจนถึงตอนดึก ๆ เลย

7

Nàme tāmen shòumài de chǎnpǐn ne yě shì yǒu hěnduō zhǒnglèi de.

เดินเล่นรอบฮ่องกง

那么他们售卖的产品呢也是有很多种类的。

ของที่เอามาขายก็มีหลากหลายประเภทเลย

8

Suǒyǐ jīntiān ne wǒmen tèdì lái miào jiē,

所以今天呢我们特地来庙街，

เพราะฉะนั้นวันนี้เรามาเดินเล่นที่นี้โดยเฉพาะ

9

yě dài nǐmen qù kàn yī kàn dāngdì tāmen dōu yǒu mài nǎxiē dōngxi.

也帶你們去看一看當地他們都有賣哪些東西。

เพื่อพาคุณไปดูว่าที่นี่เขาขายอะไรบ้าง

10

Hǎo ba, zǒu ba!

好吧，走吧！

เอาล่ะ ไปกันเลย!

11

Chúle mài shāngpǐn de,

除了賣商品的，

นอกจากขายสินค้าแล้ว

12

hǎoxiàng liǎngbiān yǒu hěnduō de, jiùshì mài...

好像兩邊有很多的，就是賣...

ทั้งสองฝั่งของถนนก็มีขาย...

13

yīnggāi shì tāmen xiānggǎng bǐjiào tèsè de yīxiē shíwù de cānguǎn.

應該是他們香港比較特色的一些食物的餐館。

น่าจะเป็นร้านอาหารขายของกินที่พิเศษเฉพาะของฮ่องกง

เดินเล่นรอบฮ่องกง

14

Hǎixiān de chǎnpǐn bǐjiào duō, wǒ juéde.

海鲜的产品比较多，我觉得。

เป็นอาหารทะเลค่อนข้างเยอะนะ ฉันว่า

15

Qíshí wǒ gèrén ne, bùshì hěn xǐhuan chī hǎixiān chǎnpǐn,

其实我个人呢，不是很喜欢吃海鲜产品，

จริง ๆ แล้วส่วนตัวฉันไม่ชอบกินอาหารทะเลเท่าไร

16

suǒyǐ kàn dào zhège, duì wǒ lái shuō méiyǒu tèbié dà de xīyǐn lì.

所以看到这个，对我来说没有特别大的吸引力。

เพราะฉะนั้นพอเห็นแล้วก็ไม่ได้ดึงดูดอะไรมากมายสำหรับฉัน

17

Zhè tiáo jiē ne, hǎoxiàng shì tǐng yǒumíng de.

这条街呢，好像是挺有名的。

ตลาดนี้ทำทางจะดังน่าดู

18

Yīnwèi tīng tāmen shuō a, zhèlǐ huì yǒu...

因为听他们说啊，这里会有...

เพราะได้ยินเขาพูดกันว่าที่นี่...

19

bùguāng shì yǒu dàlù de yóukè, tā hái yǒu hěnduō...

不光是有大陆的游客，它还有很多...

ไม่ได้มีแค่นักท่องเที่ยวจากแผ่นดินใหญ่ ยังมี...

20

เดินเล่นรอบฮ่องกง

Jiùshì cóng shìjiè gèdì lái de guówài yóukè.

就是从世界各地来的国外游客。

นักท่องเที่ยวจากทุกที่ทั่วโลกมาด้วย

21

Xiànzài wǒ yǒudiǎn zhǎobudào lù le.

现在有点找不到路了。

ตอนนี้ฉันหาทางไปต่อไม่ถูกแล้ว

22

Cóng zhèlǐ kāishǐ.

从这里开始。

เริ่มตรงนี้

23

Wǒ yīzhí dōu xiǎng mǎi yī tiáo wéijīn.

我一直都想买一条围巾。

ฉันอยากซื้อผ้าพันคอสักผืนมานานแล้ว

24

Suǒyǐ wǒ jiù... shì yíxià

所以我就... 试一下

เลยจะลอง ๑ ดูน้อย

25

Yǒu méiyǒu jìngzi a?

有没有镜子啊?

มีกระจกไหมคะ?

26

Kěyǐ ba?

可以吧?

เดินเล่นรอบฮ่องกง

พอได้ไหม?

27

Zhège zěnmè mài de a? Lǎobǎnniáng

这个怎么卖的啊? 老板娘

คุณพี่คะ อันนี้ขายยังไงคะ?

28

Zhège shì yángróng de, yībǎi wǔshíjiǔ

这个是羊绒的, 一百五十九

อันนี้ทำจากขนแกะ ราคา 159 (ดอลลาร์ฮ่องกง)

29

Wa! Zhème guì a! Yǒu méiyǒu shǎo yīdiǎn a?

哇! 这么贵啊! 有没有少一点啊?

ห๊ะ! แพงจัง! ถูกกว่านี้หน่อยได้ไหม?

30

Nǐ jiù mǎi yī tiáo ma?

你就买一条吗?

คุณซื้อหนึ่งผืนหรือ?

31

Duì a! Wǒ yī gè rén, kěndìng jiù mǎi yī tiáo la.

对啊! 我一个人, 肯定就买一条啦。

ใช่ค่ะ ฉันคนเดียวก็ต้องซื้อหนึ่งผืนสิ

32

Yībǎi sìshíwǔ lo.

一百四十五咯。

ถ้านั้นก็ 145 ละกัน

33

Yībǎi sìshíwǔ a! Wǒ juéde háishi yǒudiǎn guì le.

一百四十五啊！我觉得还是有点贵了。

ตั้ง 145! รู้สึกว่ายังแพงไปนิดนะค่ะ

34

Duōshao qián na?

多少钱呐？

How much (do you want to pay)?

แล้วราคาเท่าไร (ที่อยากจ่าย)?

35

Nǐ juéde duōshao qián?

你觉得多少钱？

คุณคิดว่าเท่าไร(ที่มันควรจะเป็น)?

36

Suàn le, wǒ juéde tài guì le. | Duōshao qián?

算了，我觉得太贵了。| 多少钱？

ช่างเถอะ! ฉันรู้สึกว่ามันแพงเกินไป! | เท่าไร?

37

Wǒ juéde háishi yǒudiǎn guì le.

我觉得还是有点贵了。

ฉันรู้สึกว่ายังแพงไปนิด

38

Nà nǐ shuō duōshao qián?

那你说多少钱？

ฉันบอกมาแล้วว่าเท่าไร?

39

Zhège... wǒ zhīqián wǒ yě mǎi guò zhèzhǒng de,

这个... 我之前我也买过这种的,

อันนี้ ก่อนหน้านี้ฉันเคยซื้อแบบเดียวกัน

40

Wǒ juéde méiyǒu zhème guì a.

我觉得没有这么贵啊。

คิดว่าไม่ได้แพงขนาดนั้นะ

41

Zhè shì yángróng de!

这是羊绒的!

นี่ทำจากขนแกะไง!

42

Nà zhǒng jiù piányi, nà zhǒng bāshíjiǔ

那种就便宜, 那种八十九

แบบนี้ถูกกว่า ราคา 89 (ดอลลาร์ฮ่องกง)

43

Nǐ xiān kàn ba, wǒ lái kàn yīxià zhèlǐ.

你先看吧, 我来看一下这里。

คุณดูไปก่อนนะ ฉันดูตรงนี้แป๊บนึง

44

Zhège jiù shāowēi yào nàge yīdiǎn.

这个就稍微要那个一点。

อันนี้ก็ต่อลงมานิดนึง

45

Zhège liùshí kuài qián kěyǐ ba?

เดินเล่นรอบฮ่องกง

这个六十块钱可以吧？

อันนี้ 60 ดอลลาร์ฮ่องกงได้ไหม?

46

Liùshí kuài yào bùliǎo.

六十块要不了。

60 ดอลลาร์ไม่ไหวนะ

47

Yào bùliǎo a? | Duì a!

要不了啊? | 对啊!

ไม่ไหวเหรอ? | ใช่!

48

Wǒ juéde yībǎi wǔ yě tài guì le!

我觉得一百五也太贵了!

ฉันรู้สึกว่า 150 ก็แพงไปนะ!

49

Suàn le suàn le. Nà wǒmen jiù zài kàn yīxià ba.

算了算了。那我们就再看一下吧。

ช่างมันเถอะ ฉันพวกเราดู ๆ ไว้ก่อนละกัน

50

Yībǎi kuài gěi nǐ lo! Yībǎi

一百块给你咯! 一百

ให้คุณ 100 ละกัน! 100

51

Wǒ juéde tài guì le! Yībǎi háishi... suàn le!

我觉得太贵了! 一百还是... 算了!

ฉันว่ามันแพงไป! 100 ก็ยัง... ช่างเถอะ!

52

Nǐ zuìduō gěi duōshao a? Liùshí kuài zuòbuliǎo de!

你最多给多少啊？六十块做不了的！

คุณให้ได้มากที่สุดเท่าไหร่? 60 ดอลลาร์ฉันไม่ไหวนะ

53

Wǒ juéde liùshí kuài... liùshí kuài tā bù mài.

我觉得六十块... 六十块她不卖。

ฉันว่า 60 ดอลลาร์... 60 ดอลลาร์เธอไม่ขายหรอก

54

Suàn le, nà wǒmen... suàn le!

算了，那我们... 算了！

ไม่เป็นไรค่ะ งั้นพวกเรา... ไม่เป็นไร!

55

Bāshí kuài gěi nǐ lo!

八十块给你咯！

ฉันให้คุณ 80 ดอลลาร์ละกัน!

56

Jiā duō shí kuài yào ma? Qīshí la, qīshí...

加多十块要吗？七十啦，七十...

ลดเพิ่มอีก 10 ดอลลาร์ได้ไหม 70 ละกัน 70 ดอลลาร์

57

Wǒ juéde liùshí kuài hái chàbùduō,

我觉得六十块还差不多，

ฉันว่า 60 ดอลลาร์กำลังดีเลยนะ

58

เดินเล่นรอบฮ่องกง

yīnwèi wǒmen zhīqián mǎi dōu méiyǒu zhème guì.

因为我们之前买都没有这么贵。

เพราะแต่ก่อนที่เคยซื้อมันไม่ได้แพงขนาดนี้

59

Bùtóng de, wǒ dōu shuō nǐ mǎi nà zhǒng lo.

不同的，我都说你买那种咯。

ไม่เหมือนกัน บอกแล้วว่าอย่างนั้นมันซื้อได้

60

Nà nǐ nà zhǒng de zhìliàng yě bù yīyàng, nà zhǒng kěndìng jiù...

那你那种的质量也不一样，那种肯定就...

แต่คุณภาพที่คุณซื้อมันไม่เหมือนกันใจ ถ้าอย่างนั้นมันต้อง...

61

Jiā duō wǔ kuài gěi wǒ lo. Liùshíwǔ lo

加多五块给我咯。六十五咯

โอเค งั้นขอเพิ่มอีก 5 ดอลลาร์ 65 ดอลลาร์!

62

Hǎo ba, nà jiù... yǒu méiyǒu dàizi? Bāo yīxià ba.

好吧，那就... 有没有袋子？包一下吧。

โอเค มีถุงไหม? ใส่ถุงให้หน่อยค่ะ

63

Mǎi yī gè USB ba, yàobù

买一个 USB 吧，要不

ซื้อ USB สักอันดีไหม

64

Tā de róngliàng shì duōdà de?

เดินเล่นรอบฮ่องกง

它的容量是多大的?

ความจุเท่าไรคะ?

65

Duōshao?

多少?

เท่าไรคะ?

66

Liùshísì?

六十四?

64 (GB) ไซไหมคะ?

67

Quánbù dōu shì liùshísì?

全部都是六十四?

64 (GB) หมดเลยไซไหมคะ?

68

Jiàqián shì?

价钱是?

ราคาละคะ?

69

Wǒ tīngbudǒng, nǐ néng bùnéng jiǎng pǔtōnghuà?

我听不懂，你能不能讲普通话?

ฟังไม่เข้าใจค่ะ ช่วยพูดภาษาจีนกลางได้ไหมคะ?

70

Bā gè?

八个?

แปดอัน?

71

Yī gè shì èrshí dollar, o... nà hái kěyǐ o.

一个是二十 dollar，哦... 那还可以哦。

อันละ 20 ดอลลาร์ อืม... ก็ได้อยู่นะ

72

Nà yàobù mǎi yī gè hǎo le. Tiāo yī gè

那要不买一个好了。挑一个

งั้นซื้อสักอันละกันดีไหม เลือกรมาอันนี้

73

Dōu shì fēicháng kě'ài de kǎtōng rénwù.

都是非常可爱的卡通人物。

เป็นรูปตัวการ์ตูนน่ารัก ๆ เต็มไปหมดเลย

74

Kàn yīxià a, zhège...

看一下啊，这个...

ขอดูแป๊บนี้นะ อันนี้...

75

Yào bùrán mǎi zhège hǎo le, yào bùrán mǎi zhège?

要不然买这个好了，要不然买这个？

ซื้ออันนี้ดีไหม อันนี้ดีไหม?

76

Zhège ba! Zhège kěyǐ ma?

这个吧！这个可以吗？

(เอา) อันนี้ละกัน! อันนี้ดีไหม?

77

Nà jiù zhège.

那就这个。

งั้นอันนี้ละกัน

78

Èrshí?

二十?

20?

79

Gěi wǒ jiù hǎo.

给我就好。

เอามาให้ฉันเลย

80

Kàn yīxià xiān.

看一下先。

ขอดูก่อนแปะปึง

81

Bù hǎo yìsi, zěnmě dǎkāi?

不好意思，怎么打开?

ขอโทษนะคะ เปิดยังไงเหรอกะ?

82

Wǒ zài shì yīxià. Děng huǐ wǒ...

我再试一下。等会儿我...

ขอลองหนอยนะคะ เดี๋ยวฉัน...

83

Hǎo, xièxie!

好，谢谢!

เดินเล่นรอบห้องกง

โอเค ชอบคุณค่ะ!

84

Zhème nán! Kěyǐ le! Hǎo

这么难! 可以了! 好

ยากจัง! ได้แล้ว! โอเค

85

Tā shuō shì liùshísì G āi, wǒ yǒudiǎn huáiyí.

他说是 64G 哎，我有点怀疑。

เขาบอกว่า 64GB นะ (USB) แต่ฉันสงสัยนิดหน่อย

86

Gǎo de zhuāng bù jìnqù le.

搞得装不进去了。

ใส่กลับเข้าไปไม่ได้แล้ว

87

Gàizi ne?

盖子呢?

ฝาละ?

88

Gàizi, wàngì le

盖子，忘记了

ลืมฝาเลย

89

Nàge duōshao qián?

那个多少钱?

อันนั้นเท่าไรคะ?

90

Zhège guì o! Zhège | Duōshao?

这个贵哦！这个 | 多少？

อันนี้แพงอะ! | เท่าไหร่คะ?

91

Zhège liǎng bǎi jiǔ | Nà yī gè

这个两百九 | 那一个

อันนี้ 290 (ดอลลาร์ฮ่องกง). | อันนั้น

92

Liǎng bǎi jiǔ

两百九

290.

93

Zhège zuì guì de le.

这个最贵的了。

อันนี้แพงที่สุดแล้ว

94

Zhège shì... | Liǎng bǎi wǔ

这个是... | 两百五

อันนี้... | 250 (ดอลลาร์ฮ่องกง)

95

Zhège liǎng bǎi wǔ?

这个两百五？

อันนี้ 250?

96

Mǎi zhège, liǎng gè gèng piányi.

เดินเล่นรอบฮ่องกง

买这个，两个更便宜。

ซื้ออันนี้สิ สองอันถูกกว่านะ

97

Yǒu méiyǒu shǎo de a?

有没有少的啊?

ถูกกว่านี้ได้ไหมคะ?

98

Yǒu méiyǒu shǎo a?

有没有少啊?

ถูกกว่านี้ได้ไหมคะ?

99

Shǎo gěi nǐ le! Lǎowài guì yīdiǎn, gěi nǐ piányi!

少给你了! 老外贵一点，给你便宜!

ลดให้แล้วนะ! คนต่างชาติจะขายแพง แต่ขายถูกให้คุณนะ!

100

Zhège hǎo a, zhège méiyǒu...

这个好啊，这个没有...

อันนี้โอเคนะ อันนี้ไม่มี...

101

Zhège zhòng yīdiǎn, nàge qīng yīdiǎn.

这个重一点，那个轻一点。

อันนี้หนักกว่าหน่อย อันนั้นเบากว่าหน่อย

102

O, zhèyàng zi!

哦，这样子!

โอ้ แบบนี้เลย!

เดินเล่นรอบฮ่องกง

103

Liǎng bǎi jiǔ yě yǒudiǎn guì a! Nǐmen zhè biān...

两百九也有点贵啊！你们这边...

290 แพงไปนิดนึงนะ! พวกคุณ...

104

Liǎng bǎi jiǔ gǎng... Liǎng bǎi wǔ zhège, liǎng bǎi wǔ gěi nǐ.

两百九港... 两百五这个，两百五给你。

290 ดอลลาร์ฮ่องกง... อันนี้ให้คุณ 250.

105

Gǎngbì yē! Zhège piányi!

港币耶！这个便宜！

ดอลลาร์ฮ่องกง! อันนี้ถูก!

106

Zhège páizi bù yīyàng ma!

这个牌子不一样嘛！

อันนี้นั้นคนละยี่ห้อกัน!

107

O, nǐ shuō zhège piányi.

哦，你说这个便宜。

อ้อ คุณกำลังบอกว่าอันนี้ถูกกว่า

108

Nàge piányi.

那个便宜。

อันนั้นถูกกว่า

109

เดินเล่นรอบฮ่องกง

Dànshì nǐ nàge páizi shì... Tā yě bùshì zhèngpái de ba?

但是你那个牌子是... 它也不是正牌的吧?

แต่ของคุณไม่ใช่ของแท้ใช่ไหม?

110

Zhèngpái liǎng qiān duō la!

正牌两千多啦!

ของแท้ตั้ง 2000 กว่าเลยนะ!

111

Wǒ jiù shuō ma! | Jiānshājǔ liǎng qiān duō la.

我就说嘛! | 尖沙咀两千多啦。

อย่างที่ฉันว่าแหละ. | ที่จิมซาจุ่ยราคา 2000 กว่าเลยนะ!

112

Gěi nǐ piányi le ma. Zhège bùcuò! Dà lāliàn

给你便宜了嘛。这个不错! 大拉链

ฉันให้ราคาถูกล้วนนะ! อันนี้ไม่เลวเลย! จีบใหญ่ด้วย

113

Nǐ shuō zhège shì liǎng bǎi wǔ,

你说这个是两百五,

คุณบอกว่าอันนี้ 250

114

nàge shì liǎng bǎi jiǔ? Liǎng bǎi jiǔ

那个是两百九? 两百九

และอันนั้น 290?

115

Nǎ yī gè?

อันไหน?

Which one?

116

Zhège xiǎo a

这个小啊

อันเล็กนี่อะ

117

Zhège hēi de ma?

这个黑的吗?

อันสีดำไหม?

118

Zhège hēisè de, zhège... nàge xiǎo de

这个黑色的，这个... 那个小的

อันสีดำ อันที่เล็ก ๆ นั้นอะ?

119

Nàge tài xiǎo le ba! | Liǎng bǎi sān tài xiǎo le.

那个太小了吧! | 两百三太小了。

อันนั้นก็เล็กไปนะ! | 230 แต่เล็กเกินไป

120

Nàge hǎo xiǎo. Tài xiǎo le!

那个好小。太小了!

เล็กมาก เล็กเกินไป!!

121

Fàng bùjìn diànnǎo, diànnǎo dōu fàng bùjìn.

放不进电脑，电脑都放不进。

เสียบเข้าคอมไม่ได้

122

Zhège dà yīdiǎn.

这个大一点。

อันนี้ใหญ่ขึ้นมาหน่อย

123

Āiyō, xiǎoxīn!

哎哟，小心！

อ๋อ ระวัง!

124

Méi wèntí, méi wèntí!

没问题，没问题！

ไม่เป็นไรค่ะ!

125

Zhège, zhège dà yīdiǎn.

这个，这个大一点。

อันนี้ใหญ่ขึ้นมาหน่อย

126

Zhège duōshao qián?

这个多少钱?

อันนี้ราคาเท่าไร?

127

Zhège liǎng bǎi sān

这个两百三

อันนี้ 230

128

Hěn piányi, liǎng bǎi sān gěi nǐ.

เดินเล่นรอบฮ่องกง

很便宜，两百三给你。

ถูกมาก! ขายให้คุณ 230

129

Wǒ kàn yíxià.

我看一下。

ขอดูหน่อยนะคะ

130

Liǎng bǎi sān gǎngbì.

两百三港币。

230 ดอลลาร์ฮ่องกง

131

Chàbuduō ma! Gēn rénminbì

差不多嘛！跟人民币

ไม่ต่างกันมากกับเงินหยวน

132

Liǎng bǎi sān

两百三

230.

133

Liǎng bǎi sān gǎngbì, hěn piányi!

两百三港币，很便宜！

230 ดอลลาร์ฮ่องกงถูกมาก!

134

Sānshí měijīn

三十美金

30 ดอลลาร์สหรัฐ

135

Sānshí měijīn, yě hěn guì a!

三十美金，也很贵啊！

30 ดอลลาร์สหรัฐแพงจัง!

136

Zhège láogù a, hěn jiāngù de.

这个牢固啊，很坚固的。

อันนี้ใช้ทนนะ ทนมาก ๆ !

137

Yòng jǐ tiān, chīfàn dōu chī diào le

用几天，吃饭都吃掉了

(230 ดอลลาร์ฮ่องกง) ใช้ไม่กี่วันก็กินหมดแล้ว

138

Hěn nàiyòng de zhège, hěn hǎo de ma!

很耐用的这个，很好的嘛！

ใช้ทน ใช้ดีนะอันนี้!

139

Hòumian dōu yǒu lāliàn de, zhège

后面都有拉链的，这个

ข้างหลังก็มีซิปนะอันนี้

140

Zhège bāo ne, Lǎobǎn gāng kāishǐ gěi wǒmen de jiàgé

这个包呢，老板刚开始给我们的价格

กระเป๋าใบนี้ ราคาที่คนขายเสนอให้เราในตอนแรกคือ

141

เดินเล่นรอบฮ่องกง

shì liǎng bǎi sānshí kuài gǎngbì.

是两百三十块港币。

230 ดอลลาร์ฮ่องกง

142

Ránhòu wǒmen huánjià dào yībǎi jiǔshí kuài.

然后我们还价到一百九十块。

และหลังจากนั้นเราก็ต่อราคาจนเหลือ 190

143

Dànshì yīnwèi wǒmen yào jìxù pāishè,

但是因为我们还要继续拍摄，

แต่เนื่องจากเราต้องถ่ายทำกันต่อ

144

Suǒyǐ jiù gēn lǎobǎn shuō xiān bǎ bāo fàng zài zhè'er,

所以就跟老板说先把包放在这儿，

เลยบอกให้คนขายเอากระเป๋าวางไว้ตรงนี้นี่ก่อน

145

děng huǐr guò lái mǎi.

等会儿过来买。

และจะกลับมาซื้อทีหลัง

146

Kěshì lǎobǎn dānxīn wǒmen bù huì huí lái,

可是老板担心我们不会回来，

แต่คนขายกังวลว่าเราจะไม่กลับมาอีก

147

Jiù yòu gěi wǒmen jiàng le jià,

就又给我们降了价，

เดินเล่นรอบฮ่องกง

เลยลดราคาให้เราอีก

148

Zuìhòu wǒmen huā le yībǎi liùshí kuài mǎi dào le zhège bāo.

最后我们花了一百六十块买到了这个包。

ท้ายที่สุดก็ซื้อกระเป๋าใบนี้มาด้วยราคา 160 (HK dollars)

149

Wǒ fāxiàn lái miào jiē gòuwù, yīdìng yào gēn lǎobǎn huánjià,

我发现来庙街购物，一定要跟老板还价，

ฉันค้นพบว่ามาช้อปปิ้งเพิ่มเปิดสตรีทต้องต่อรองราคากับคนขาย

150

fǒuzé, kěndìng huì chīkuī de.

否则，肯定会吃亏的。

ไม่งั้นก็ขาดทุนแน่นอน

151

Yīnwèi lái zhèlǐ de rén dà bùfēn shì yóukè,

因为来这里的人大部分是游客，

เพราะคนที่มาที่นี่ส่วนใหญ่เป็นนักท่องเที่ยว

152

lǎobǎnmen zuò de yě dōu shì yīcìxìng shēngyì,

老板们做的也都是一次性生意，

และทำการซื้อขายกันแค่ครั้งเดียว

153

Suǒyǐ tāmen zìrán shì xiǎng duō zhuàn yīdiǎn qián.

所以他们自然是想多赚一点钱。

ดังนั้นจึงเป็นธรรมชาติที่อยากขายได้เงินเยอะ ๆ

เดินเล่นรอบฮ่องกง

154

Wǒ jīntiān mǎi de sān yàng dōngxi, chúle yōupán bùnéng yòng,
我今天买的三样东西，除了优盘不能用，

ของสามอย่างที่ฉันซื้อวันนี้ นอกจาก USB ที่ใช้ไม่ได้

155

qítā de liǎngyàng wǒ juéde dōu hái kěyǐ.
其它的两样我觉得都可以。

สองอย่างที่เหลือรู้สึกว่าจะใช้ได้โอเคเลยนะ

156

Jiàqián yě bù suàn hěn guì.
价钱也不算很贵。

ราคาก็ไม่ถือว่าแพงมาก

157

Suǒyǐ rúguǒ nǐmen yě xiǎng zài xiānggǎng mǎidiǎn piányi de shāngpǐn,
所以如果你们也想在香港买点便宜的商品，

เพราะฉะนั้นถ้าคุณอยากมาซื้อสินค้าราคาถูกที่ฮ่องกง

158

Nà jiù lái miào jiē guàngguang ba.
那就来庙街逛逛吧。

สามารถมาเดินดูได้ที่เทมเปิลสตรีทนะคะ

159

Dàn qiānwàn yào jìde huánjià o!
但千万要记得还价哦！

แต่ห้ามลืมต่อราคานะคะ!

160

Wǒ xiànzài zài xiānggǎng de zuǒdūn zhàn.
我现在在香港的左墩站。

เดินเล่นรอบฮ่องกง

我现在在香港的佐敦站。

ตอนนี้ฉันอยู่ที่สถานีจอร์แดนในฮ่องกง

161

Nàme xiànzài wǒ qù nà biān... yīnwèi yǒu yī gè jiào shénme,
那么现在我去那边... 因为有一个叫什么,

ตอนนี้ฉันกำลังจะไปตรงนั้น เพราะเค้ามีที่เรียกกันว่าอะไรนะ

162

Měiguó de fēicháng yǒumíng de Mrs Field Cookies.

美国的非常有名的 Mrs Field Cookies.

มีร้าน Mrs Field Cookies ที่ตั้งมาก ๆ ในอเมริกา

163

Nà wǒ juéde tā de kǒuwèi ne háishi fēicháng hǎo de.

那我觉得它的口味呢还是非常好的。

ฉันรู้สึกว่ารสชาติอร่อยมากเลย

164

Nà wǒ xiǎng qù shì yīxià.

那我想去试一下。

เลยอยากไปลองชิมดู

165

Dànshì wǒ juéde jiàgé yǒudiǎn guì.

但是我觉得价格有点贵。

แต่รู้สึกว่าราคาแพงไปนิดนึง

166

Wǒ mǎi de shì xiǎo de, èrshíjiǔ kuài qián liù gè.

我买的是小的，二十九块钱六个。

I bought the small ones and it was 29 HK dollars for six pieces.

เดินเล่นรอบฮ่องกง

ฉันซื้ออันเล็กมา หกชิ้นราคา 29 ดอลลาร์ฮ่องกง

167

Nàme wǒ jiù mǎi le liù gè.

那么我就买了六个。

เลยซื้อมาหกชิ้น

168

Qiǎokèlì de wèidao háishi bǐjiào nóngyù de,

巧克力的味道还是比较浓郁的，

รสชาติช็อกโกแลตค่อนข้างเข้มข้นเลย

169

dànshì wǒ juéde tài tián le, kěnéng yǒu yīdiǎn.

但是我觉得太甜了，可能有一点。

แต่รู้สึกว่าหวานเกินไปนิดนึง

170

Hǎo, nà wǒ xiànzài bǎ zhège chī wán.

好，那我现在把这个吃完。

เอาละ เคี้ยวกินให้เสร็จ

171

Nàme wǒ xiànzài yào qù de shì zhōnghuán zhàn,

那么我现在要去的是中环站，

ตอนนี้เรากำลังจะไปสถานีเซ็นทรัล

172

xiànzài wǒmen zài zuǒdūn, wǒmen xiànzài guòqù.

现在我们在佐敦，我们现在过去。

ตอนนี้เราอยู่ที่สถานีจอร์แดน และกำลังไปที่เซ็นทรัล

เดินเล่นรอบฮ่องกง

173

Lìngwài wǒ fāxiàn zài xiānggǎng hái yǒu yī gè gēn

另外我发现在香港还有一个跟

มีอีกอย่างในฮ่องกงที่ฉันพบว่า

174

jiùshì dàlù de dìtiě zhàn yǒu yī gè bùtóng de dìfang ne,

就是大陆的地铁站有一个不同的地方呢，

เป็นจุดต่างจากรถไฟฟ้าใต้ดินที่แผ่นดินใหญ่

175

nà jiùshì wǒ fāxiàn wǒ jìnlái de shíhou

那就是我发现我进来的时候

ก็คือพบว่าตอนฉันเดินเข้ามา

176

wǒ shì bù xūyào bǎ wǒ de bāo fàng jìnqù ānjiǎn de.

我是不需要把我的包放进去安检的。

ฉันไม่ต้องเอากะเป๋าวางเพื่อตรวจความปลอดภัย

177

Zhège wǒ qíshí háishi yǒudiǎn bù xíguàn.

这个我其实还是有点不习惯。

จริง ๆ แล้วฉันรู้สึกไม่ค่อยคุ้น

178

Jīntiān ne bùshì... jīntiān shì zhōuyī,

今天呢不是... 今天是周一，

วันนี้ไม่ใช่... วันนี้เป็นวันจันทร์

179

suǒyǐ nǐ kàn dìtiě lǐmian de rén yě bùshì hěnduō,

เดินเล่นรอบฮ่องกง

所以你看地铁里面的人也不是很多，

เลยจะเห็นว่าในรถไฟใต้ดินมีคนไม่เยอะมาก

180

zuótiān ne shì zhōu rì,

昨天呢是周日，

เมื่อวานเป็นวันอาทิตย์

181

Wa! Wǒ guòlái de shíhou dìtiě lǐmian jǐ mǎn le rén!

哇！我过来的时候地铁里面挤满了人！

ว้าว! พอฉันมาคนแน่นเต็มรถเลย!

182

Qíshí yīnwèi hǎojiǔ méiyǒu dào... lái zuò dìtiě le,

其实因为好久没有到... 来坐地铁了，

จริง ๆ เป็นเพราะไม่ได้มานั่งรถไฟใต้ดินมานานแล้ว

183

tèbié shì dà yīdiǎn de chéngshì,

特别是大一点的城市，

โดยเฉพาะในเมืองใหญ่ ๆ

184

wǒ hái shì tǐng bù xíguàn bǐjiào duō de rén.

我还是挺不习惯比较多的人。

ยังไม่ค่อยคุ้นเคยกับคนเยอะ ๆ

185

Xiànzài wǒmen dào le zhōnghuán zhàn,

现在我们到了中环站，

ตอนนี้พวกเรามาถึงสถานีเซ็นทรัลแล้ว

เดินเล่นรอบฮ่องกง

186

nàme yīnwèi wǒmen xiǎng qù zuò nàge lǎnchē,

那么因为我们想去坐那个缆车，

เพราะว่าฉันอยากนั่งรถกระเช้า

187

suǒyǐ ne wǒmen děi yào cóng J yī chūkǒu, yīzhí zǒu

所以呢我们得要从 J1 出口，一直走

เลยต้องไปออกทางออก J1 แล้วเดินตรงไป

188

Wǒ yǒu yī gè dìtú.

我有一个地图。

มีแผนที่อยู่หนึ่งใบ

189

Suǒyǐ wǒ xiànzài yě bùshì hěn qīngchu yīnggāi zěnmē zǒu.

所以我现在也不是很清楚应该怎么走。

ไม่ค่อยแน่ใจว่าต้องไปยังไง

190

Dànshì ne, wǒ huì ànzhào wǒ de dìtú zǒu guòqù.

但是呢，我会按照我的地图走过去。

แต่ฉันจะเดินไปตามแผนที่

191

Wǒ yào zài wǒ de gōngjiāo kǎ lǐmiàn chōng yīdiǎn qián.

我要在我的公交卡里面充一点钱。

ต้องเติมเงินในตั๋วโดยสารก่อน

192

เดินเล่นรอบฮ่องกง

Tā zhèlǐ ne zhǐ jiēshòu yībǎi de gēn wǔshí de.

它这里呢只接受一百的跟五十的。

ที่นี่รับแค่แบงค์ 50 และ 100 ดอลลาร์

193

Nà wǒmen xiànzài fàng jìnqù shì yíxià.

那我们现在放进去试一下。

เดี๋ยวเราจะลองใส่เงินเข้าไป

194

Jìnqù a! Wèishéme bù jìnqù?!

进去啊！为什么不进去？！

เข้าไปสิ! ทำไมไม่เข้า?

195

Gǎobudǒng!

搞不懂！

งงจริง ๆ !

196

Zěnmé fàng a? Zhège

怎么放啊？这个

อันนี้ต้องใส่ยังไงเนี่ย?

197

Tā bù jìnqù! Wèishéme?

它不进去！为什么？

มันไม่เข้าไปอะ! ทำไมนะ?

198

Hǎo gāngà!

好尴尬！

เดินเล่นรอบฮ่องกง

เงินจิ้ง!

199

Fàng bù jìnqù! Qì sǐ wǒ le!

放不进去! 气死我了!

ใส่ไม่เข้า! โหมโหจิ้ง!

200

Gǎo bùliǎo! Hǎo ba!

搞不了! 好吧!

ทำไม่ได้อะ! ไม่เป็นไร!

201

Kànlái ne wǒ háishi děi qù fúwù tái,

看来呢我还是得去服务台,

ดูเหมือนฉันต้องไปที่แผนกบริการ

202

nà biān, qù fúwù tái chōng bǐjiào kuài yīdiǎn.

那边, 去服务台充比较快一点。

ไปเติมที่แผนกบริการไวกว่า

203

Xièxie !

谢谢!

ขอบคุณค่ะ!

204

Xiànzài dào le zhōnghuán zhàn, wǒmen cóng J1 chūkǒu chū.

现在到了中环站, 我们从 J1 出口出。

ตอนนี้เรามาถึงสถานีเซ็นทรัลแล้ว ออกทางออก J1

เดินเล่นรอบฮ่องกง

205

Dànshì chūqù le wǒ jiù bù zhīdào zěnmē zǒu le.

但是出去了我就不知道怎么走了。

แต่พอออกไปแล้วก็ยังไม่รู้ว่าต้องไปยังไงต่อ

206

Méiyǒu diàntī! Zǒu shàngqù!

没有电梯！走上去！

ไม่มีลิฟต์! ต้องเดินขึ้นไป!

207

Jīntiān zǎoshang qǐlái méiyǒu shíjiān duànliàn shēntǐ,

今天早上起来没有时间锻炼身体，

วันนี้ตอนเช้าไม่มีเวลาออกกำลังกาย

208

suǒyǐ zǒu yī zǒu yě shì hěn hǎo de.

所以走一走也是很好的。

เพราะฉะนั้นเดิน ๆ หน่อยก็挺好的

209

Hǎo nán zhǎo a!

好难找啊！

หายากจัง!

210

Dīng dīng chē!

叮叮车！

รถบัสสองชั้น!

211

Kàn yīxià zhèlǐ yǒu méiyǒu biāoshì.

เดินเล่นรอบฮ่องกง

看一下这里有没有标示。

ดูหน่อยว่าที่นี่มีป้ายไหม

212

Duì le! Zhège tài fāngbiàn le! Nǐ kàn!

对了！这个太方便了！你看！

อ้อใช่! อันนี้สะดวกมาก! ดูสิ!

213

Yī lùshàng dōu yǒu lùbiāo.

一路上都有路标。

มีป้ายบอกตลอดถนนเลย

214

Zhèlǐ yīnggāi bùshì zhùzhái qū ba.

这里应该不是住宅区吧。

ที่นี่ไม่ใช่เขตที่อยู่อาศัย

215

Wǒ gǎnjué zhèxiē jiànzhúwù dōu yīnggāi shì gōngsī de,

我感觉这些建筑物都应该是公司的，

ฉันรู้สึกว่าตึกพวกนี้มีแต่บริษัท

216

kěnéng shì bàngōng lóu.

可能是办公楼。

น่าจะเป็นอาคารพาณิชย์

217

Chángjiāng jítuán

长江集团

ฉางเจียง โฮลดิ้งส์.

218

O... wǒ zhīdào le.

哦... 我知道了。

อ้อ...ฉันรู้แล้ว

219

Chángjiāng jítuán hǎoxiàng shì nàge...

长江集团好像是那个...

ฉางเจียง โฮลดิ้งส์น่าจะเป็น...

220

Děnghuǐr!

等会儿!

เดี๋ยวนะ!

221

Hǎoxiàng chángjiāng jítuán shì lǐjiāchéng,

好像长江集团是李嘉诚,

เหมือนกับฉางเจียง โฮลดิ้งส์เป็นของคุณลี กาซิง

222

jiùshì bù zhīdào shì bùshì zhōngguó de shǒufù,

就是不知道是不是中国的首富,

ไม่ว่าจะเป็นเศรษฐีอันดับหนึ่งในจีนหรือเปล่า

223

dànshì kěndìng hěn yǒu qián jiù duì le. Zǒu!

但是肯定很有钱就对了。走!

แต่เป็นคนที่มีรวยมากแน่ ๆ ! ไปกันเถอะ!

224

เดินเล่นรอบฮ่องกง

Wǒ yīnggāi kuài dào le ba!

我应该快到了吧！

น่าจะใกล้ถึงแล้วละ!

225

Zhèlǐ yǒu yī gè páizi, wǒ yào qù nà biān.

这里有一个牌子，我要去那边。

ตรงนี้มีป้ายแผ่นนึง ต้องไปทางนั้น

226

Zěnmeguò? Zhèlǐ

怎么过？这里

จากที่นี่ไปยังไหน?

227

Xiān guò zhèlǐ, zài qù nàlǐ.

先过这里，再去那里。

ผ่านตรงนี้ไปก่อน แล้วค่อยไปตรงนั้น

228

Yīnggāi zài nà biān jiù kěyǐ zuò le.

应该在那边就可以坐了。

น่าจะไต่ตรงนั้นนะที่จะได้นั่ง (กระเช้าไป Victoria Peak).

229

Duì! Wǒ kàndào le.

对！我看到了。

ใช่! ฉันเห็นแล้ว!

230

A... dào le!

啊... 到了!

เดินเล่นรอบฮ่องกง

อ่า...ถึงแล้ว!

231

Xiànzài wǒmen zài páiduì dēngdài shāndǐng lǎnchē.

现在我们在排队等待山顶缆车。

ตอนนี้พวกเรากำลังเข้าคิวขึ้นนั่งกระเช้า

232

Jīntiān bùshì jiéjiàrì, dànshì rén què tǐng duō de.

今天不是节假日，但是人却挺多的。

วันนี้ไม่ใช่วันหยุด แต่คนเยอะมาก

233

Wǒmen pái le jiāngjìn yī gè xiǎoshí de duì cái shàngchē.

我们排了将近一个小时的队才上车。

พวกเราต่อแถวเกือบหนึ่งชั่วโมงถึงได้ขึ้น

234

Zhè yīduàn shānlù zhēn de hěn dǒu.

这一段山路真的很陡。

ทางขึ้นเขาทางนี้ชันมากจริง ๆ

235

Bùguò wàimiàn de fēngjǐng dàoshì tǐng měi de.

不过外面的风景倒是挺美的。

แต่วิวข้างนอกก็สวยสุด ๆ

236

Dào le! Xià sǐ wǒ le!

到了！吓死我了！

ถึงแล้ว! ตกใจหมดเลย!

เดินเล่นรอบฮ่องกง

237

Xiànzài wǒmen yào qù kàn de shì xiānggǎng zuìgāo de sān bǎi liùshí dù guānjǐngtái.

现在我们要去看的是香港最高的 360 度观景台。

ตอนนี้พวกเรากำลังไปหอชมวิวที่สูงที่สุดในฮ่องกงที่มองเห็นวิวได้ 360 องศา

238

Guānjǐngtái jiùshì cānguān jǐngsè de yī gè tái miàn.

观景台就是参观景色的一个台面。

หอชมวิวนี่ก็คือหนึ่งจุดที่สามารถชมวิวของฮ่องกงได้

239

Jīběn shàng ne, jiùshì...

基本上呢，就是...

โดยพื้นฐานก็คือ...

240

Qíshí wǒ yě méiyǒu qùguò,

其实我也没有去过，

จริง ๆ ฉันเองก็ไม่เคยไปเหมือนกัน

241

suǒyǐ wǒ yě bù hǎo miáoshù gěi nǐ.

所以我也不好描述给你。

เลยอธิบายยากเหมือนกัน

242

Nàme xiànzài wǒmen jiù qù kàn yīxià.

那么现在我们就去看一下。

ตอนนี้เราก็ไปดูกันหน่อย!

243

Nǐmen kěyǐ lái de shíhou mǎi yī zhāng bādatōng.

เดินเล่นรอบฮ่องกง

你们可以来的时候买一张八达通。

ตอนคุณมา จะซื้อบัตรแมงมุมไว้ก็ได้

244

Nàme zhège bādātōng ne, shì kěyǐ zuò lǎnchē,

那么这个八达通呢，是可以坐缆车，

เพราะสามารถใช้บัตรแมงมุมขึ้นกระเช้าได้

245

yě kěyǐ zhíjiē shuā jìn zhège jǐngdiǎn.

也可以直接刷进这个景点。

สามารถสแกนเข้าได้ (โดยไม่ต้องซื้อตั๋ว).

246

Suǒyǐ wǒmen xiànzài qù shì yíxià.

所以我们现在去试一下。

ฉันเลยจะไปลองทำตุ๊กตักหน่อย

247

Tā zhège guānjǐngtái hěn yǒuyìsi!

它这个观景台很有意思！

หอชมวิวนี้น่าสนใจมาก!

248

Tā de xíngzhuàng ne qíshí shì xiàng yī gè wǎn yíyàng de,

它的形状呢其实是像一个碗一样的，

รูปร่างมันจะคล้ายกับถ้วย

249

nàme nǐ kàn tā zhège biāoshì pái de shèjì

那么你看它这个标示牌的设计

คุณสามารถมาดูดีไซน์ของป้ายแผ่นนี้

เดินเล่นรอบฮ่องกง

250

yěshì gēn tā de guānjǐngtái de xíngzhuàng shì yīyàng de.

也是跟它的观景台的形状是一样的。

ก็เหมือนกับรูปร่างของหอชมวิวเลย

251

Wǔshí gǎngbì

五十港币

50 ดอลลาร์ฮ่องกง

252

Xiǎo háizi gēn dàrén...

小孩子跟大人...

เด็กและผู้ใหญ่

253

Yīnggāi shuō lǎozhě, gǎngbì shì èrshíwǔ, bànjià

应该说老者，港币是二十五，半价

ต้องพูดว่า (เด็ก)และผู้สูงอายุจ่ายครึ่งราคา ก็คือ 25 ดอลลาร์

254

Méi piào ma?

没票吗?

ไม่มีตั๋วหรือคะ?

255

Méiyǒu piào, bùshì... | Méi piào kěyǐ yòng zhège kǎ.

没有票，不是... | 没票可以用这个卡。

ไม่มีค่ะ | ไม่ตัวก็สามารถใช้บัตรนี้ได้ค่ะ.

256

เดินเล่นรอบฮ่องกง

Jīntiān de tiānqì hǎoxiàng bùshì hěn hǎo.

今天的天气好像不是很好。

วันนี้อากาศไม่ค่อยดี.

257

Wa, nǐ kàn! Nà shānshàng hái yǒu fángzi! Kàn!

哇，你看！那山上还有房子！看！

ว้าว ดูนั่นสิ! บนเขาสูงนั้นมีบ้านคนด้วย! ดูสิ!

258

Tā zěnmē shàngqù de?

它怎么上去的？

ขึ้นไป (สร้างบ้านอยู่) ได้อย่างไร?

259

Qíshí tā zhège dìfang ne, tā jiào “tàipíng shān”.

其实它这个地方呢，它叫“太平山”。

จริง ๆ แล้วที่นี่มีชื่อเรียกว่า “ไท่ผิงซาน”

260

Nàme tā de yīngwén míng shì “Victoria (Peak)”.

那么它的英文名是“Victoria (Peak)”。

ชื่อภาษาอังกฤษคือ Victoria (Peak)

261

Tā de yuánmíng ne jiùshì “tàipíng shān”,

它的原名呢就是“太平山”，

จริง ๆ ชื่อเก่าคือ “ไท่ผิงซาน”

262

hái yǒu yī gè míngzi jiào “chě qí shān”.

还有一个名字叫“扯旗山”。

เดินเล่นรอบฮ่องกง

มีอีกชื่อคือ “เฉ่อ ฉี ซาน”.

263

Nàme zìcóng yīngguó rén bǎ xiānggǎng zhànlǐng zhīhòu,

那么自从英国人把香港占领之后,

ตั้งแต่อังกฤษยึดฮ่องกง

264

Tāmen jiù bǎ zhège yǐ wéiduōliǎ nǚwáng de míngzi gěi mìngmíng le,

他们就把这个以维多利亚女王的名字给命名了,

พวกเขาเลยตั้งชื่อที่นี้ตามชื่อพระราชินีวิกตอเรีย

265

suǒyǐ xiànzài ne tā de yīngwén míng jiù jiào "Victoria Peak".

所以现在呢它的英文名就叫 "Victoria Peak".

ที่นี้เลยมีชื่อภาษาอังกฤษว่า "Victoria Peak"

266

Wǒ jìde zhèlǐ de gāodù, hǎibá yīnggāi shì wǔbǎi duō mǐ,

我记得这里的高度, 海拔应该是五百多米,

ฉันจำได้ว่าความสูงจากระดับน้ำทะเลของที่นี่คือ 500 กว่าเมตร

267

shì xiānggǎng dǎo de zuì gāo fēng.

是香港岛的最高峰。

เป็นจุดที่สูงที่สุดของเกาะฮ่องกง

268

Kěyǐ kàndào nà biān.

可以看到那边。

มองไปเห็นถึงฝั่งนั้นเลย

269

Qíshí shàngmiàn háishi yǒu yīdiǎn liáng de.

其实上面还是有一点凉的。

จริง ๆ บนนี้หนาวนิดหน่อย

270

Jīntiān shàngwǔ de shíhou yǒu tàiyáng,

今天上午的时候有太阳，

วันนี้ตอนเช้าเห็นพระอาทิตย์

271

dànshì xiànzài shì yīn tiān,

但是现在是阴天，

แต่ตอนนี้ครึ้มแล้ว

272

suǒyǐ gǎnjué nà biān kàn de bùshì hěn qīngchu.

所以感觉那边看得不是很清楚。

เลยมองฝั่งนั้นได้ไม่ค่อยชัดเท่าไร

273

Wǒ lái pāi yī zhāng zhào xiān.

我来拍一张照先。

ฉันถ่ายรูปสักช็อตก่อนนะ

274

Kàn! Yīnwèi tiānqì de wèntí,

看！因为天气的问题，

ดูสิ! เพราะอากาศไม่ดี

275

suǒyǐ zhège zhàopiàn de xiàoguǒ chūlái bùshì hěn hǎo.

เดินเล่นรอบฮ่องกง

所以这个照片的效果出来不是很好。

รูปนี้เลยออกมาไม่ค่อยสวย

276

Gǎnjué yǒudiǎn wù méngméng de.

感觉有点雾蒙蒙的。

รู้สึกมันดูครึ้มไปหน่อย

277

Hǎoduō pāizhào de yóukè, hái yǒu zìpāi de yóukè.

好多拍照的游客，还有自拍的游客。

มีนักท่องเที่ยวถ่ายรูปและเซลฟี่กันเยอะแยะเลย

278

Kěshì... zhège shì wàngyuǎnjìng, yīnggāi

可是... 这个是望远镜，应该

แต่ว่า... อันนี้น่าจะเป็นกล้องส่องทางไกล

279

Hǎoxiàng yào shōufèi, wǔ kuài qián. Zhèlǐ

好像要收费，五块钱。这里

ดูเหมือนต้องจ่ายเงิน 5 ดอลลาร์ ตรงนี้

280

Yě kěyǐ yòng zhège kǎ shuā, shì yīxià

也可以用这个卡刷，试一下

ใช้บัตรนี้ก็ได้ ลองดูซิ

281

Wǒ xiànzài fàng shàngqù shuā yīxià.

我现在放上去刷一下。

ฉันลองสอดบัตรแล้วรู้ตูด

282

Shōufèi wǔ kuài,

收费五块,

เก็บเงิน 5 ดอลลาร์

283

wǒ de yú'é shì yībǎi líng sān kuài bā máo.

我的余额是一百零三块八毛。

ฉันมีเหลืออยู่ 103.8 ดอลลาร์

284

Wǒ xiànzài kàn yīxià.

我现在看一下。

ฉันขอดูหน่อยซิ

285

Dànshì wǒ shénme dōu kànbujiàn a!

但是我什么都看不见啊!

แต่มองอะไรไม่เห็นเลยอะ!

286

Māma, nǐ dài yìngbì le méiyǒu?

妈妈，你带硬币了没有?

แม่ ได้พกเหรียญมาไหม?

287

Wǒ xiǎng kàn wàngyuǎnjìng.

我想看望远镜。

ฉันอยากส่องกล้องส่องทางไกล

288

Shénme dōu kànbujiàn!

什么都看不见！

มองไม่เห็นอะไรเลย!

289

Shénme dōu méiyǒu!

什么都没有！

ไม่มีอะไรเลย!

290

Shénme dōu méiyǒu de ya!

什么都没有的呀！

ไม่มีอะไรเลยอะ!

291

Tiānqì bù hǎo.

天气不好。

อากาศไม่ดี

292

Wǒ shá dōu kànbujiàn!

我啥都看不见！

ฉันมองอะไรไม่เห็นเลย!

293

Shénme dōu kànbujiàn! Kànbudào

什么都看不见！看不到

มองไม่เห็นอะไรเลย!

294

Yīdiǎn dōu kànbujiàn!

一点都看不见！

เดินเล่นรอบฮ่องกง

นิดเดียวก็มองไม่เห็น!

295

Hái bùrú wǒ dài yǎnjìng kàn de qīngchū.

还不如我戴眼镜看得清楚。

ใส่แว่นอาจจะมองชัดขึ้น

296

Làngfèi le wǔ kuài! Bùyào...

浪费了五块! 不要...

เสีย 5 ดอลลาร์ไปฟรี ๆ เลย! ไม่ต้อง...

297

Zhè shāndǐng shàng háozhái gǎnjué yě bù zǎyàng a!

这山顶上豪宅感觉也不咋样啊!

คุณาสน์บนยอดเขาก็ไม่ได้อะไรขนาดนั้นนะ!

298

Méi shànglái guò ma, kàn yīxià, nándé

没上来过嘛, 看一下, 难得

เพราะเราไม่ได้ขึ้นมาที่นี่บ่อย ๆ เลยอยากเดินดูรอบ ๆ

299

Hěnduō yóukè xǐhuan zài sì diǎn zhōng zhīhòu dào shāndǐng shàngmiàn lái,

很多游客喜欢在四点钟之后到山顶上面来,

นักท่องเที่ยวหลายคนชอบมาบนยอดเขานี้หลัง 4 โมงเย็น

300

yīnwèi sì diǎn zhōng zhīhòu shànglái de shíhou chàbudoō shì wǔ diǎn zhōng,

因为四点钟之后上来的时候差不多是五点钟,

เพราะพอขึ้นมาหลัง 4 โมงก็ใกล้ 5 โมงแล้ว

เดินเล่นรอบฮ่องกง

301

nàme wǔ diǎn zhōng zhège shíhou gānghǎo shì bàngwǎn de shíhou,
那么五点钟这个时候刚好是傍晚的时候，

และเวลา 5 โมงก็คือเวลาพลบค่ำ

302

Rúguǒ shuō yǒu tàiyáng dehuà, nǐ hái kěyǐ kàndào luòrì.

如果说有太阳的话，你还可以看到落日。

ถ้าผมไม่บังพระอาทิตย์ ก็จะได้เห็นพระอาทิตย์ตกด้วย

303

Dànshì jīntiān ne yīnwèi shì yīn tiān, suǒyǐ méiyǒu tàiyáng.

但是今天呢因为是阴天，所以没有太阳。

แต่วันนี้เมฆครึ้ม เลยมองไม่เห็นพระอาทิตย์

304

Nàme dào le yèwǎn de shíhou,

那么到了夜晚的时候，

พอถึงตอนกลางคืน

305

jīběn shàng zài liù diǎn dào qī diǎn zhōng de shíhou,

基本上在六点到七点钟的时候，

ประมาณหกโมงถึงทุ่มนี่

306

dào qī diǎn zhōng de shíhou ne, nǐ jiù kěyǐ kàndào yèjǐng.

到七点钟的时候呢，你就可以看到夜景。

พอถึงทุ่มนี่ก็จะได้เห็นวิวตอนกลางคืน

307

Yīnwèi mǎshàng suǒyǒu xiānggǎng de yīxiē jiànzhùwù,

เดินเล่นรอบฮ่องกง

因为马上所有香港的一些建筑物，

เพราะเดี๋ยวไม่นานอาคารทั้งหมดในฮ่องกงก็จะ

308

Tāmen dōu huì... dēng dōu huì liàng qǐlái.

它们都会... 灯都会亮起来。

เปิดไฟสว่างกันหมด

309

Nàme wǒ bù zhīdào wǒ huì bùhuì zài zhèlǐ dāi dào wǎnshang,

那么我不知道我会不会在这里待到晚上，

ฉันไม่รู้ว่าจะอยู่รอดได้จนถึงตอนค่ำไหม

310

yīnwèi shízài shì tài lěng le!

因为实在是太冷了！

เพราะตอนนี้หนาวมากเลย!

311

Shàngmiàn de fēng tài dà le.

上面的风太大了。

บนนี้ลมพัดแรงมาก

312

Wǒ bù zhīdào wǒ diǎn de shì shénme,

我不知道我点的是什么，

ฉันไม่รู้ที่สั่งไปคืออะไร

313

dànshì ne tā lǐmian quánbù shì xiǎo xiā,

但是呢它里面全部是小虾，

แต่ข้างในเป็นกุ้งตัวเล็ก ๆ เต็มไปหมด

314

ránhòu yǒu yī kuài yúròu.

然后有一块鱼肉。

แล้วก็มีส่วนปลาอยู่ชิ้นนึง

315

Cháng yīxià xiān.

尝一下先。

ขอลองชิมดูก่อนนะ

316

Yǒu yī diǎndiǎn là.

有一点点辣。

เผ็ดนิดหน่อย

317

Yībān ba, wǒ juéde

一般吧，我觉得

ฉันว่าก็ธรรมดา

318

Zhège shì yúròu.

这个是鱼肉。

อันนี้เป็นเนื้อปลา

319

Zhège hái kěyǐ!

这个还可以！

อันนี้ใช้ได้เลย!

320

เดินเล่นรอบฮ่องกง

Ránhòu yī xiǎo wǎn mǐfàn, zhème xiǎo!

然后一小碗米饭，这么小！

แล้วก็ข้าวถ้วยเล็ก เล็กขนาดนี้เลย!

321

Wǒ juéde wǒ kěndìng chībubǎo,

我觉得我肯定吃不饱，

ฉันว่าฉันกินไม่อิ่มแน่ ๆ

322

Huí jiā hái děi zài chī yī dùn.

回家还得再吃一顿。

กลับถึงบ้านต้องกินอีกมื้อ

323

Xiànzài ne, wǒmen zài xiānggǎng zuì yǒumíng de xiānggǎng gōngyuán.

现在呢，我们在香港最有名的香港公园。

ตอนนี้พวกเรายู่ที่ Hong Kong Park ที่ดังที่สุดในฮ่องกง

324

Zhèlǐ ne, lí tàipíng shāndǐng shì hěn jìn de,

这里呢，离太平山顶是很近的，

ที่นี้อยู่ใกล้กับ Victoria Peak

325

Qíshí jiù zài pángbiān.

其实就在旁边。

จริง ๆ ก็อยู่ข้าง ๆ เลย

326

Nàme zài zǒu jìnlái de shíhou, wǒ de gǎnjué shì

那么在走进来的时候，我的感觉是

เดินเล่นรอบฮ่องกง

ตอนเดินเข้ามา ความรู้สึกคือ

327

Wa! Zhèlǐ de jiànzhùwù a, dōu hǎo yǒu...

哇！这里的建筑物啊，都好有...

ว้าว ตึกของที่นี่มีแต่...

328

Hěn tèbié, tāmen de shèjì.

很特别，它们的设计。

การออกแบบที่มีเอกลักษณ์มาก ๆ เลย

329

Ránhòu sìzhōu a dōu shì bǐjiào chéngshì huà de gāolóu dàshà,

然后四周啊都是比较城市化的高楼大厦，

และรอบตัวก็ห้อมล้อมไปด้วยตึกสูง

330

zài zhè zhōngjiān jìngrán yǒu zhème dà yī gè gōngyuán,

在这中间竟然有这么大一个公园，

แต่มีสวนสาธารณะอยู่ตรงกลาง

331

suǒyǐ duìyú wǒ lái shuō, wǒ yě juéde shì gè fēicháng dà de jīngxǐ.

所以对于我来说，我也觉得是个非常大的惊喜。

เพราะฉะนั้นสำหรับฉันแล้วก็รู้สึกว่ามันน่าตะลึงมาก

332

Nàme jīntiān ne, wǒmen lái dào zhèlǐ yě xiǎng dài nǐmen qù

那么今天呢，我们来到这里也想带你们去

วันนี้เราก็เลยอยากพาทุกคนมาที่นี่

เดินเล่นรอบห้องกง

333

zǒu yī zǒu, kàn yī kàn zhègè gōngyuán lǐmian dàodǐ yǒu shéme

走一走，看一看这个公园里面到底有什么

เดิน ๆ ดูว่าสวนสาธารณะนี้มีอะไรบ้าง

334

hǎowán de dōngxī, yǒuqù de dōngxī.

好玩的东西，有趣的东西。

ที่น่าสนใจ น่าสนใจ

335

Zǒu ba!

走吧！

ไปกัน!

336

Zhè jǐ tiān tiānqì dōu bǐjiào hǎo, dà qíngtiān.

这几天天气都比较好，大晴天。

สองสามวันมานี้อากาศค่อนข้างดี แจ่มใส

337

Suǒyǐ hǎoduō rén dōu názhe tèbié zhuānyè de shèyǐngjī

所以好多人都拿着特别专业的摄影机

เลยมีหลายคนพกกล้องตัวโปรมา

338

dào zhègè gōngyuán lǐmian lái shèyǐng.

到这个公园里面来摄影。

มาถ่ายรูปในสวนนี้

339

Zhèlǐ shì yī gè pùbù, kàn!

เดินเล่นรอบฮ่องกง

这里是一个瀑布，看！

ตรงนี้เป็นน้ำตก ดูสิ!

340

Wa, hǎo měi a!

哇，好美啊！

ว้าว สวยจังเลย!

341

Wa, zài zhè biān rúguǒ zū yī gè bàngōngshì dehuà,

哇，在这边如果租一个办公室的话，

การจะเช่าออฟฟิศที่นี่

342

kěndìng hěn guì!

肯定很贵！

ต้องแพงมาก ๆ แน่เลย!

343

Bùguò wǒ xiǎng zài... zài zhèlǐ

不过我想在... 在这里

แต่ฉันคิดว่า

344

jiùshì zài zhèlǐ shàngbān huòzhě zài zhèlǐ kāi gōngsī de rén

就是在这里上班或者在这里开公司的人

คนที่มาทำงานหรือเปิดบริษัทที่นี่

345

yīnggāi dōu shì fēicháng yǒu qián de.

应该都是非常有钱的。

ต้องรวยมากแน่ ๆ

346

Tā shì yòng LED dēng péiyù chūlái de.

它是用 LED 灯培育出来的。

ต้นนี้ปลูกด้วยไฟ LED

347

Zhīqián wǒ yǒu gè kèhù, táiwān de,

之前我有个客户，台湾的，

ก่อนหน้านี้ฉันมีลูกค้าอยู่รายหนึ่ง มาจากไต้หวัน

348

tāmen jiùshì zuò zhèzhǒng zhíwù dēng.

他们就是做这种植物灯。

พวกเขาก็ทำไฟปลูกต้นไม้แบบนี้

349

Ránhòu nàge zhíwù dēng tā...

然后那个植物灯它...

และไฟปลูกต้นไม้ก็...

350

Yīnwèi tā de nàge guāngzhào jiù děngyú shì...

因为它的那个光照就等于是...

แสงที่ออกมาเป็นแสงที่ (ออกแบบมาเพื่อ)

351

mónǐ tàiyáng guāng, suǒyǐ tā de zhíwù kěyǐ shēngzhǎng.

模拟太阳光，所以它的植物可以生长。

เลียนแบบแสงอาทิตย์ ต้นไม้เลยเติบโตได้

352

Tā zhèlǐ jiùshì wēnshì,

它这里就是温室，

ที่นี่คือห้องเรือนกระจก

353

kěnéng tā lǐmian de wēndù dōu huì bǎochí zài...

可能它里面的温度都会保持在...

อุณหภูมิในนี้น่าจะคงไว้ที่...

354

jiùshì bǐjiào shìhé zhíwù shēngzhǎng de wēndù.

就是比较适合植物生长的温度。

อุณหภูมิที่เหมาะสมให้พืชโตได้

355

Zhège jiào "húdié lán".

这个叫“蝴蝶兰”。

ต้นนี้ชื่อ “กล้วยไม้ผีเสื้อ”

356

Nǐ kàn tā zhǎng de xiàng bù xiàng húdié?

你看它长得像不像蝴蝶？

ดูซิว่าเหมือนผีเสื้อไหม?

357

Nà shì húdié.

那是蝴蝶。

นั่นคือผีเสื้อ

358

Tā zhège míngzi jiù jiào "húdié lán".

它这个名字就叫“蝴蝶兰”。

เดินเล่นรอบห้องกง

เลยเรียกว่า “กลัวไม่ผีเสื้อ”

359

Zhège yīnggāi shì yīyàng de.

这个应该是一样的。

ตอนนี้ก็น่าจะเหมือนกัน (กับต้นนั้น)

360

Wa! Gè zhǒng gè yàng de huā a!

哇！各种各样的花啊！

ว้าว! มีดอกไม้อะยะเลย!

361

Zhège hǎo piàoliang!

这个好漂亮！

ต้นนี้สวยจังเลย!

362

Yánsè, zhège yánsè hǎo piàoliang.

颜色，这个颜色好漂亮。

สีนี้สวยมาก

363

Zhège zhíwù de míngzi a, hěn yǒuyìsi.

这个植物的名字啊，很有意思。

ชื่อของต้นนี้น่าสนใจมาก

364

Tā jiào “dào shǒu xiāng”.

它叫“到手香”。

ต้นนี้มีชื่อว่า “เต้าโสภาเชียง” (แปลตรงตัวว่า “หอมติดมือ”)

365

Wǒ gūji tā jiào zhège míngzi de yuányīn shì yīnwèi

我估计它叫这个名字的原因是因为

ฉันเดาว่าที่ได้ชื่อนี้ก็เพราะว่า

366

kěnéng nǐ yī mō tā, ránhòu nǐ de shǒu huì yǒu xiāngwèi.

可能你一摸它，然后你的手会有香味。

แค่คุณสัมผัสแป๊บเดียว มือก็มีกลิ่นหอมเลย

367

Zhè shì wǒ cāicè de.

这是我猜测的。

อันนี้ฉันเดาเอานะ

368

Xiānrénzhǎng!

仙人掌！

กระบองเพชร!

369

Wa! Hǎo dà! Kàn!

哇！好大！看！

ว้าว! ดูลิ ใหญ่มาก!

370

Zhème dà yī gè!

这么大一个！

ใหญ่นานาทีเดียว!

371

Wa! Zhème dà yī gè xiānrénzhǎng.

เดินเล่นรอบห้องกง

哇！这么大一个仙人掌。

ต้นกระบองเพชรใหญ่เท่านี้เลย!

372

Wa! Zhège gèng dà!

哇！这个更大！

ว้าว อันนี้ใหญ่กว่าอีก!

373

Nǐ zhīdào zhège xiānrénzhǎng jiào shénme míngzi ma?

你知道这个仙人掌叫什么名字吗？

คุณรู้ชื่อของกระบองเพชรต้นนี้ไหม?

374

Tā jiào “xiàngyá qiú”.

它叫“象牙球”。

มันชื่อว่า “เซียงหยาดิว” (แปลตรงตัวคือ “ลูกบอลงา”)

375

Xiàngyá jiùshì dàxiàng de yáchǐ.

象牙就是大象的牙齿。

เซียงหยาก็คือฟัน(งา)ของช้าง

376

Qiú jiùshì... kěnéng yīnwèi tā de xíngzhuàng zhǎng de bǐjiào...

球就是... 可能因为它的形状长得比较...

ส่วน “ฉิว” (บอล) น่าจะเพราะว่าต้นนี้มีรูปร่างที่ค่อนข้าง

377

Zhǎng de xiàng yī gè qiú ma,

长得像一个球嘛，

เหมือนลูกบอล

378

suǒyǐ tā jiù jiào “xiàngyá qiú”.

所以它就叫“象牙球”。

เลยได้ชื่อว่า “เซียงหยาดิว” (ลูกบอลงา)

379

Wa! Zhège xiàng bù xiàng mógu?

哇！这个像不像蘑菇？

ว้าว ต้นนี้เหมือนเห็ดไหม?

380

Hǎo kě'ài o! Hái yǒu bùtóng yánsè de.

好可爱哦！还有不同颜色的。

น่ารักมากเลย! มีหลายสีด้วย

381

Xiàng tāmen zhèxiē dōu shì cóng

像它们这些都是从

ดูเหมือนว่าต้นไม้พวกนี้

382

Zhōngměi hái yǒu Nán Měizhōu jìnkǒu guòlái de zhíwù.

中美还有南美洲进口过来的植物。

นำเข้ามาจากอเมริกากลางไม่กี่อเมริกาใต้

383

Zhège shì mòxīgē guòlái de.

这个是墨西哥过来的。

ต้นนี้มาจากเม็กซิโก

384

เดินเล่นรอบฮ่องกง

Zhè yī gè, zhège “jùrén zhù”.

这一个，这个“巨人柱”。

ต้นนี้ชื่อ “จวิ้เหรินจู” (แปลตรงตัวว่าเสายักษ์)

385

Jùrén jiùshì hěn gāo hěn dà de rén,

巨人就是很高很大的人，

“จวิ้เหริน(ยักษ์)” ก็คือคนที่ตัวสูงตัวใหญ่มาก

386

zhù ma jiùshì yī gēn zhùzi,

柱嘛就是一根柱子，

ส่วน “จวิ” หมายถึง “เสา”

387

suǒyǐ tā de míngzi jiào “jùrén zhù”.

所以它的名字叫“巨人柱”。

เลยมีชื่อว่า “จวิ้เหรินจู” (เสายักษ์)

388

Dōu shì cóng guówài jìn guòlái de.

都是从国外进过来的。

เป็นต้นไม้นำเข้าหมดเลย

389

Kàn! Shàngmiàn yǒu yī gè wǔhuán,

看！上面有一个五环，

ดูสิ! ด้านบนมีห่วงห้าห่วง

390

Zhèlǐ shì àolínpǐkè guǎngchǎng.

这里是奥林匹克广场。

เดินเล่นรอบฮ่องกง

ที่นี่คือ Olympic Square

391

Wǒmen jìnqù kàn yīxià ba.

我们进去看一下吧。

เราเข้าไปดูข้างในกัน

392

Nàge xiǎo niǎo hǎoxiàng bùshì hěn pà rén āi.

那个小鸟好像不是很怕人哎。

นกตัวนั้นดูท่าจะไม่กลัวคน

393

Nǐ kàn! Tā yě bù pǎo.

你看！它也不跑。

ดูสิ มันไม่บินหนีด้วย

394

Hā luō, hā luō!

哈罗，哈罗！

ฮัลโล ฮัลโล!

395

Hǎo ba, bù gēn tā wán le, zǒu ba.

好吧，不跟它玩了，走吧。

เค ไม่เล่นแล้ว ไปต่อ!

396

Zhǐ gòng yǐnyòng! Zhèlǐ shuǐ shì kěyǐ hē de.

只供饮用！这里水是可以喝的。

ใช้ดื่มเท่านั้น! ดื่มน้ำจากตรงนี้ได้

397

Dànshì zěnmē kāi?

但是怎么开?

แต่เปิดยังไงเนี่ย?

398

Suàn le, wǒ bù huì kāi!

算了，我不会开！

ช่างเถอะ! ไม่เปิดละ!

399

Yī zhī dà de jīnyú, rán hòu qí tā dōu shì xiǎo de.

一只大的金鱼，然后其它都是小的。

ปลาทองตัวใหญ่ตัวหนึ่ง ที่เหลือตัวเล็กหมด

400

Wa! Hǎoduō o! Kěnéng nǐmen kànbudào.

哇！好多哦！可能你们看不到。

ว้าว เต็มไปหมดเลย! คุณน่าจะมองไม่เห็น

401

Dànshì, wǒ kàndào hǎoduō

但是，我看到好多

แต่ฉันเห็นเยอะมากเลย

402

Gè zhǒng gè yàng de, zhè ge yú de yán...

各种各样的，这个鱼的颜...

ปลาหลายชนิดเลย สีของตัวนี้...

403

Nǐ kàn tā de shēnshang de huāwén shì huāsè de.

你看它的身上的花纹是花色的。

ดูลายบนตัวนี้สิ เป็นหลากสี

404

Wa! Zhèlǐ gèng duō dà yú!

哇！这里更多大鱼！

ว้าว! ในนี้ยิ่งตัวใหญ่!

405

Báisè de, hēisè de, huāsè de.

白色的，黑色的，花色的。

สีขาว สีดำ หลากสี

406

Gè zhǒng gè yàng de yánsè dōu yǒu.

各种各样的颜色都有。

มีทุกสีเลย

407

Nǐ kàn tāmen yīdiǎn dōu bù xiàng zhēn de,

你看它们一点都不像真的，

ดูแล้วเหมือนไม่ใช่ปลาจริง

408

Shì bùshì tèbié xiàng jiǎ de?

是不是特别像假的？

ดูเหมือนปลาปลอมไหม?

409

Wa! Nà yī tiáo zuì dà le!

哇！那一条最大了！

ว้าว! ตัวนั้นใหญ่สุดเลย!

410

Nǐ kàn! Nà tiáo hǎo dà!

你看！那条好大！

ดูสิ! ตัวนั้นใหญ่มากเลย!

411

Yǒu kěnéng zài nàge shàngmiàn o.

有可能在那个上面哦。

น่าจะอยู่ข้างบนนะ (ฉันกำลังหาทางไปสวนสมนก)

412

Dànshì shàngmiàn yě méiyǒu biāoshì, dōu bù zhī...

但是上面也没有标示，都不知...

แต่ข้างบนไม่มีป้ายบอก เลยไม่รู้...

413

Bùduì bùduì! Nàge shì wǒmen gānggāng qùguò de

对不对！那个是我们刚刚去过的

ไม่ใช่ ไม่ใช่! นั่นเป็นที่ที่พวกเราเพิ่งไปมา

414

Zhíwù de... wēnshì

植物的... 温室

ห้องเรือนกระจกที่ไว้ปลูกพืช

415

Zài nǎlǐ a? Zhǎobudào!

在哪里啊？找不到！

อยู่ไหนอะ? หาไม่เจอ!

416

เดินเล่นรอบห้องกง

Zhōngyú zhǎodào le.

终于找到了。

สุดท้ายก็หาเจอ

417

Yuánlái jiù zài gānggāng nàge wēnshì de pángbiān.

原来就在刚刚那个温室的旁边。

ที่นั่นก็อยู่ข้าง ๆ ห้องเรือนกระจกเลย!

418

Nǐ kàn zhèlǐ!

你看这里!

คุณดูตรงนี่!

419

Zhèlǐyǒu biāoshì.

这里有标示。

ตรงนี้มีป้ายบอก

420

Wēnshì zài zhè biān ma,

温室在这边嘛,

ห้องเรือนกระจกอยู่ตรงนี่ใช่ไหม

421

guān niǎo yuán jiù zài nà yībiān!

观鸟园就在那一边!

สวนชมนกก็อยู่ตรงนั้น!

422

Wǒmen zǒu cuò le.

我们走错了。

เดินเล่นรอบฮ่องกง

พวกเราเดินผิดทาง

423

Làngfèi le hǎoduō shíjiān!

浪费了好多时间！

เสียเวลาไปเยอะเลย!

424

Bùguò zhège shàngpōlù zǒu de hǎo xīnkǔ a!

不过这个上坡路走得好辛苦啊！

แต่เดินขึ้นเนินนี้เหนื่อยจัง!

425

Zhǎodào la! Jiù zài nà biān.

找到啦！就在那边。

หาเจอแล้ว! อยู่ตรงนั้นเลย

426

Āiyō, mā ya! Pá de hǎo lèi a!

哎哟，妈呀！爬得好累啊！

ไ้อหยา! เดินขึ้นเหนื่อยจัง!

427

Wǒ kàn yíxià nàge shàngmiàn de biāoshì.

我看一下那个上面的标示。

ขอดูป้ายบนนั้นก่อนนะ

428

Hái zài qiánmiàn.

还在前面。

ยังอยู่ข้างหน้าอีก

429

Shì bùshì zài... wǒmen qù zhèlǐ kàn yíxià xiān.

是不是在... 我们去这里看一下先。

หรือว่าอยู่ที่... เราไปดูตรงนี้นี่ก่อน

430

Wǒ kàndào le. Nàlǐ, zuì nà biān.

我看到了。那里，最那边。

ฉันเห็นแล้ว สุดนู่นเลย

431

Kàndào méiyǒu? Nàge... hǎo dà yī zhī!

看到没有？那个... 好大一只！

เห็นไหม? ตัวใหญ่นู่นเลย!

432

Suǒyǐ zhège jiùshì nà zhī niǎo de jiā.

所以这个就是那只鸟的家。

เพราะฉะนั้นที่นั่นก็คือบ้านของนกตัวนั้น

433

Zhèlǐ yě yǒu liǎng zhī. Kàn! Tā zài chī dōngxī.

这里也有两只。看！它在吃东西。

ตรงนี้ก็มียี่ (นก) สองตัว ดูสิ! กำลังกินอาหารอยู่

434

Nǐ kàn zhège niǎo, tā de tóu shàngmiàn shì chéngsè de,

你看这个鸟，它的头上面是橙色的，

คุณดูนกตัวนี้สิ บนหัวเป็นสีส้ม

435

hǎo xiàng yī dǐng huángguān!

เดินเล่นรอบห้องกง

好像一顶皇冠！

เหมือนมงกุฎเลย!

436

Kàn! Tā bù tiào le, gānggāng zài tiào.

看！它不跳了，刚刚在跳。

ดูสิ! มันไม่โดดไหนแล้ว เมื่อก็ยังโดดหนียู่เลย

437

Lái lái! Tā yòu zài tiào.

来来！它又在跳。

มานี้ ๆ! โดดไปอีกแล้ว

438

Tā hǎoxiàng kàndào yǒu qúnzhòng zài wéiguān tā de biǎoyǎn,

它好像看到有群众在围观它的表演，

ดูเหมือนมันเห็นคนเยอะแยะมามุงดูการแสดงของมัน

439

suǒyǐ tā yě zài biǎoyǎn gěi dàjiā kàn.

所以它也在表演给大家看。

เลยเริ่มการแสดง

440

Nǐ kàn tā hǎoxiàng zài chànggē, yòu zài tiàowǔ yīyàng de.

你看它好像在唱歌，又在跳舞一样的。

ดูสิ เหมือนมันกำลังร้องเพลงและเต้นอยู่เลย

441

Zhè zhī niǎo jiù bǐjiào ānjìng yīdiǎn.

这只鸟就比较安静一点。

นกตัวนี้เงียบหน่อย

442

Nǐ kàn tā zuò zài nàlǐ jiù bù zěme shuōhuà.

你看它坐在那里就不怎么说话。

มันนั่งดูตรงนั้นและไม่ “พูด” อะไรออกมาเลย

443

Liǎng zhī niǎo de xìnggé bù yīyàng,

两只鸟的性格不一样，

นกสองตัวนี้มีนิสัยไม่เหมือนกัน

444

Yī zhī bǐjiào ānjìng, lìngwài yī zhī bǐjiào huópō.

一只比较安静，另外一只比较活泼。

ตัวหนึ่งเงียบกว่า อีกตัวคึกคักกว่า

445

Hái yǒu yī zhī niǎo lóng.

还有一只鸟笼。

มีกรงอีกกรงหนึ่ง

446

Wa... zhèlǐ yǒu hǎoduō zhī!

哇... 这里有好多只！

ว้าว ตรงนี้มีหลายตัวเลย

447

Nǐ kàn! Yī, èr, sān, sì, wǔ, liù, hǎoduō!

你看！一、二、三、四、五、六，好多！

ดูสิ! หนึ่ง สอง สาม สี่ ห้า หก เยอะมาก!

448

เดินเล่นรอบห้องกง

Zhè biān de yāo xiǎo yīdiǎn.

这边的要小一点。

ตรงนี้จะตัวเล็กหน่อย

449

Kuàidiǎn guòlái kàn!

快点过来看!

มาดูนี่เร็ว!

450

Zhè xiàmiàn hǎoxiàng yī gè xiǎo shùlín, hǎo piàoliang!

这下面好像一个小树林，好漂亮!

ข้างล่างเหมือนจะมีป่าเล็ก ๆ สวยจัง!

451

Hā! Niǎo zài chànggē.

哈! 鸟在唱歌。

ฮา! นกร้องเพลง

452

Tāmen zài zhè'er shēnghuó de hǎo zìzài a.

它们在这儿生活得好自在啊。

พวกมันอยู่ที่นี่สบายดีเนอะ!

453

Zhège yīnggāi shì gěi niǎo chī de shíwù.

这个应该是给鸟吃的食物。

นี่น่าจะเป็นอาหารที่ให้นกกิน

454

Nǐ kàn tā nàge yùmǐ diào zài nǎlǐ,

你看它那个玉米吊在那里，

เดินเล่นรอบห้องกง

ดูข้าวโพดที่แขวนไว้ตรงนั้นสิ

455

ránhòu xiàmiàn yǒu yī gè pánzi tuōzhe ma,

然后下面有一个盘子托着嘛,

แล้วมีจานรองไว้ข้างใต้

456

suǒyǐ niǎo měi cì zhuó zhuó zhuó,

所以鸟每次啄啄啄,

เพราะฉะนั้นทุกครั้งมันก็มากจิกกิน

457

nàge niǎo chī nàge yùmǐ de shíhou,

那个鸟吃那个玉米的时候,

ข้าวโพดที่มันกิน

458

nàge yùmǐ huì diào xiàlái,

那个玉米会掉下来,

ก็จะหล่นลงมา

459

dànshì huì fángzhǐ tā diào zài dìshàng,

但是会防止它掉在地上,

แต่ (ถาด) จะคอยกันไม่ให้หล่นลงดิน

460

suǒyǐ tā jiù diào zài nàge pánzi lǐmian.

所以它就掉在那个盘子里面。

เลยหล่นลงบนถาดแทน

เดินเล่นรอบห้องกง

461

Xiàmiàn hái yǒu hǎoduō gè, dànshì nǐmen kěnéng kànbudào.

下面还有好多个，但是你们可能看不到。

ข้างล่างยังมีอีกเยอะ แต่พวกคุณน่าจะมองไม่เห็น

462

Kàn nàge!

看那个!

ดูนั่นสิ!

463

Nàge hǎoxiàng shì jiǎ de ba.

那个好像是假的吧。

นั่นน่าจะเป็นของปลอม

464

Tā zhǎng zài qiáng shàngmiàn le.

它长在墙上面了。

มันงอกออกมาจากกำแพง

465

Zhèlǐ yǒu liǎng zhī!

这里两只!

ตรงนี้มี (นก) สองตัว!

466

Hēisè de, hēisè de!

黑色的，黑色的!

สีดำ สีดำ!

467

Kàn! Nà biān! Tā de wěiba hǎo cháng! Zhème cháng.

เดินเล่นรอบห้องกง

看！那边！它的尾巴好长！这么长。

ดูสิ! ตรงนั้น หางมันยาวมาก ยาวขนาดนี้เลย

468

Nǐ kàn nà zhī niǎo de máo hǎo bái o!

你看那只鸟的毛好白哦！

นกตัวนั้นขนขาวมากเลยอะ!

469

Ránhòu tā de zuǐ...

然后它的嘴...

ปากมันก็...

470

Tā de zuǐba hái yǒu tā de yǎnjīng de yánsè shì lán sè de!

它的嘴巴还有它的眼睛的颜色是蓝色的！

เป็นสีน้ำเงินทั้งปากและตาเลย!

471

Nǐ kàn! Shì lán sè de!

你看！是蓝色的！

ดูสิ! สีน้ำเงิน!

472

Hǎo piàoliang de yánsè!

好漂亮的颜色！

สีสวยจัง!

473

Wa! Zhèlǐ yǒu hǎoduō hǎoduō niǎo!

哇！这里有好多好多鸟！

ว้าว! ตรงนี้นี้นกเยอะมาก!

474

Nàge shì xiǎoxiǎo de, liǎng zhī, kàn!

那个是小小的，两只，看！

นั่นตัวเล็กสองตัว ดูสิ!

475

O! Tā zuān dào nàge shù dòng lǐmian qù le.

哦！它钻到那个树洞里面去了。

โอ๊ะ มันเข้าไปในรูในต้นไม้แล้ว

476

Kàndào méi? Nàge shù dòng!

看到没？那个树洞！

มองเห็นรูต้นไม้ไหม?

477

O... yǐjīng jìnqù le.

哦... 已经进去了。

เข้าไปแล้ว

478

Mógu, mógu, shù shàngmiàn yǒu mógu!

蘑菇，蘑菇，树上面有蘑菇！

เห็ด เห็ด! บนต้นไม้มีเห็ด!

479

Chūkǒu la!

出口啦！

ทางออกแล้ว!

480

เดินเล่นรอบฮ่องกง

Jīntiān wǒmen yào qù cānguān de shì

今天我们要去参观的是

วันนี้พวกเราจะไปเที่ยวชม

481

wèiyú xiānggǎng dàyǔshān de tiāntán dàfó.

位于香港大屿山的天坛大佛。

พระพุทธรูปเทียนถานบนเกาะลันเตาฮ่องกง

482

Qù dàyǔshān kěyǐ zuò chuán,

去大屿山可以坐船，

ไปเกาะลันเตาสามารถนั่งเรือ

483

zuò gōngjiāo, huò zuò shāndǐng lǎnchē.

坐公交，或坐山顶缆车。

นั่งรถบัสหรือกระเช้าไปได้

484

Lǎnchē yě yǒu fēn pǔtōng chēxiāng hé shuǐjīng chēxiāng.

缆车也有分普通车厢和水晶车厢。

กระเช้ามีทั้งแบบธรรมดา กับแบบคริสตัล

485

Wǒmen xuǎnzé le piányi de pǔtōng chēxiāng.

我们选择了便宜的普通车厢。

พวกเราเลือกแบบธรรมดาที่ถูกลง

486

Bùguò zài páiduì de shíhou wǒmen jiù hòuhuǐ le.

不过在排队的时候我们就后悔了。

เดินเล่นรอบฮ่องกง

แต่พอเข้าแถวก็รู้สึกเสียตาย

487

Yīnwèi dàbùfēn yóukè dōu gēn wǒmen yīyàng,

因为大部分游客都跟我们一样，

เพราะนักท่องเที่ยวส่วนใหญ่ก็เหมือนเรา

488

wèile néng shěng xià wǔshí kuài qián,

为了能省下五十块钱，

ที่เลือกประหยัด 50 ดอลลาร์ฮ่องกง

489

jiù mǎi le pǔtōng chēxiāng.

就买了普通车厢。

และเลือกตัวธรรมดา

490

Zuìhòu, wǒmen pái le liǎng gè duō xiǎoshí duì cái shàng chē.

最后，我们排了两个多小时队才上车。

ท้ายที่สุดก็ต่อแถวตั้ง 2 ชั่วโมงกว่าจะได้ขึ้นรถ

491

Gēn wǒmen zuò zài yīqǐ de yǒu liǎng wèi shì wàiguórén,

跟我们坐在一起的有两位是外国人，

คนที่นั่งมา与我们เป็นคนต่างชาติสองคน

492

qítā de dōu shì zhōngguórén.

其他的都是中国人。

ที่เหลือก็เป็นคนจีนหมด

เดินเล่นรอบฮ่องกง

493

Dāng lǎnchē shēng dào dǐngdiǎn shí,

当缆车升到顶点时，

พอกระเช้าไปถึงจุดสูงสุดแล้ว

494

zài xiàng chuāngwài wàng qù,

再向窗外望去，

พอมองออกไปนอกหน้าต่าง

495

nà jǐngsè zhēn de shì tài měi le!

那景色真的是太美了！

วิวสวยมากๆ !

496

Dàn bìng bùshì měigerén dōu xǐhuan xīnshǎng měijǐng de.

但并不是每个人都喜欢欣赏美景的。

แต่ไม่ใช่ทุกคนที่ชอบชมวิว

497

Bǐrú zhè wèi nǚshì,

比如这位女士，

ยกตัวอย่างผู้หญิงคนนี้

498

yī lùshàng dōu zài hé péngyou liáotiān,

一路上都在和朋友聊天，

ตลอดเส้นทางก็คุยกับเพื่อน

499

huò shì wán shǒujī.

เดินเล่นรอบฮ่องกง

或是玩手机。

ไม่กี่เล่นมือถือ

500

Ér zhè wèi jīnfà měinǚ jiù bǐjiào xīngfèn le,
而这位金发美女就比较兴奋了，

แต่ผู้หญิงผมบลอนด์คนนี้ตื่นเต้นมาก

501

názhe zìpāi gān bùtíng de zìpāi.
拿着自拍杆不停地自拍。

ถือไม้เซลฟี่ถ่ายรูปตัวเองไม่หยุดเลย

502

Bàn gè duō xiǎoshí hòu, wǒmen dīdá le mùdìdì,
半个多小时后，我们抵达了目的地，

ครึ่งชั่วโมงให้หลัง พวกเราก็ถึงที่หมาย

503

yě jiùshì zhè zūn dàfó de suǒzàidì.
也就是这尊大佛的所在地。

ที่เดียวกับที่มีพระพุทธรูปองค์ใหญ่

504

Lái zhèlǐ de rén jīběn shàng dōu shì yóukè,
来这里的人基本上都是游客，

คนที่มาที่นี่โดยพื้นฐานแล้วก็เป็นนักท่องเที่ยว

505

qízhōng yǒu yībàn shì wàiguó yóukè.
其中有一半是外国游客。

ครึ่งนี้ก็เป็นชาวต่างชาติ

เดินเล่นรอบฮ่องกง

506

Wǒ fāxiàn xiānggǎng hái shì tǐng shòu wàiguó yóukè de huānyíng de.

我发现香港还是挺受外国游客的欢迎的。

ฉันสังเกตว่าฮ่องกงก็ยังเป็นที่นิยมของชาวต่างชาติ

507

Dàfó jiǎoxià de guǎngchǎng shàng yǒu hěnduō niú,

大佛脚下的广场上有许多牛，

ใต้พระพุทธรูปมีลานที่มีวัวเยอะแยะเลย

508

yīnggāi shì gùyì fàng zài zhèlǐ gěi yóukè guānshǎng de.

应该是故意放在这里给游客观赏的。

น่าจะตั้งใจเอามาปล่อยไว้ให้นักท่องเที่ยวชม

509

Kàn! Zhè tóu niú shì bùshì hěn gǎoxiào?

看！这头牛是不是很搞笑？

ดูสิ! วัวตัวนี้ตลกไหม?

510

Tā sìhū duì zhège yóukè hěn bùmǎn,

它似乎对这个游客很不满，

มันดูเหมือนจะไม่ชอบนักท่องเที่ยว

511

bùtíng de yòng tóu qù gōngjí tā de bāo.

不停地用头去攻击他的包。

เอาหัวไปชนกระเป๋าเขาตลอดเลย

512

เดินเล่นรอบห้องกง

Pángbiān de yóukè dōu fēnfēn ná chū shǒujī lái pāizhào.

旁边的游客都纷纷拿出手机来拍照。

นักท่องเที่ยวข้าง ๆ ก็ต่างหยิบมือถือออกมาถ่ายรูป

513

Kàn wán niú hòu, wǒmen jiù láidào le dàfó jiǎoxià,

看完牛后，我们就来到了大佛脚下，

พอดูวัวเสร็จ เราก็มาถึงใต้พระพุทธรูป

514

zhǔnbèi pá shàngqù jìn jùlí de guānkàn dàfó.

准备爬上去近距离地观看大佛。

เตรียมตัวขึ้นไปดูพระพุทธรูปใกล้ ๆ

515

Zhè lóutī bù suàn tài gāo,

这楼梯不算太高，

บันไดไม่ได้สูงมาก

516

dàn yóuyú jīntiān de yóukè hěn duō,

但由于今天的游客很多，

แต่เพราะว่าวันนี้นักท่องเที่ยวเยอะมาก

517

suǒyǐ pá de yě xiāngdāng de màn.

所以爬得也相当地慢。

เลยปีนได้ค่อนข้างช้า

518

Wa! Kàn zhè fó kě zhēn dà ya!

哇！看这佛可真大呀！

เดินเล่นรอบฮ่องกง

ว้าว! ดูสิว่าพระพุทธรูปใหญ่ขนาดไหน!

519

Zhàn zài tā pángbiān cái gǎnjué dào zìjǐ shì duōme de miǎoxiǎo,

站在他旁边才感觉到自己是多么地渺小，

พอยืนข้างๆ แล้วถึงได้รู้สึกเลยว่าตัวเองเล็กแคไหน

520

ér rénlei de zhìhuì hé chuàngzào lì yòu shì duōme de wěidà!

而人类的智慧和创造力又是多么地伟大！

และได้รู้ว่าภูมิปัญญา ความคิดสร้างสรรค์ของมนุษย์นั้นยิ่งใหญ่แค่ไหน (ในการสร้างสิ่งนี้) !

521

jìngrán néng zài zhème gāo de shāndǐng shàng,

竟然能在这么高的山顶上，

ทั้งที่อยู่บนยอดเขาที่สูงขนาดนี้

522

zhùzào zhème dà yī zūn fóxàng,

铸造这么大一尊佛像，

สามารถสร้างพระพุทธรูปองค์ใหญ่ขนาดนี้

523

shízài shì liǎobuqǐ!

实在是了不起！

น่าทึ่งจริง!

524

Zhè jiùshì wǒ qīdài yǐ jiǔ de dà ào le.

这就是我期待已久的大澳了。

นี่ก็คือไทโอ (หมู่บ้านชาวประมง) ที่ฉันตามหามานาน

เดินเล่นรอบฮ่องกง

525

Yī xià chē jiù néng kàndào dàdà xiǎoxiǎo de

一下车就能看到大大小小的

พอลงจากรถก็เห็นเรือลำเล็กใหญ่

526

chuánzhī tíng zài shuǐmiàn shàng,

船只停在水面上，

จอดอยู่บนพื้นน้ำ

527

hěn yǒu yú cūn de wèidao.

很有渔村的味道。

ให้ความรู้สึกหมู่บ้านชาวประมงมาก

528

Yúwán shì zhèlǐ de tèsè xiǎochī.

鱼丸是这里的特色小吃。

ลูกชิ้นปลาเป็นอาหารทานเล่นที่ขึ้นชื่อของที่นี่

529

Gāng zǒu jìn cūn wǒ jiù mǎi le jǐ gè chángchang.

刚走进村我就买了几个尝尝。

ตอนเดินเข้ามาฉันก็ได้ซื้อชิ้นสองชิ้นลองชิมดูแล้ว

530

Wèidao quèshí bùcuò!

味道确实不错！

รสชาติใช้ได้เลย!

531

เดินเล่นรอบฮ่องกง

Dà ào cūn zhī suǒyǐ chūmíng shì yīnwèi zhèlǐ de fángzi

大澳村之所以出名是因为这里的房子

สาเหตุที่ไถ่โอมีชื่อเสียงก็เพราะบ้านคนที่นี่

532

hěnduō dōu shì jiàn zài shuǐshàng de.

很多都是建在水上的。

มีหลายหลังที่สร้างบนน้ำ

533

Ér zhèzhǒng tèbié de jiànzhú fēnggé yě xīyǐn le

而这种特别的建筑风格也吸引了

อีกทั้งสไตล์การสร้างที่เป็นเอกลักษณ์ก็ได้ดึงดูด

534

láizì shìjiè gèdì de yóukè qiánlái cānguān.

来自世界各地的游客前来参观。

นักท่องเที่ยวจากทุกมุมโลกมาดูชม

535

Wǒmen shǒuxiān zài jiē shàng guàng le yī quān.

我们首先在街上逛了一圈。

อย่างแรกพวกเราไปเดินเล่นในเมืองก่อนสักรอบ

536

Jīntiān bùshì zhōumò,

今天不是周末，

วันนี้ไม่ใช่เสาร์อาทิตย์

537

suǒyǐ jiē shàng de yóukè yě bùshì hěn duō.

所以街上的游客也不是很多。

เดินเล่นรอบฮ่องกง

ในเมืองเลยมีนักท่องเที่ยวไม่เยอะ

538

Jiēdào liǎngbiān yǒu hěn duō mài hǎixiān chǎnpǐn de xiǎo diàn,

街道两边有很多卖海鲜产品的小店，

บนถนนทั้งสองข้างมีร้านเล็ก ๆ ขายอาหารทะเลเต็มไปหมด

539

yě yǒu yīxiē xiǎochī diàn hé cānguǎn.

也有一些小吃店和餐馆。

ร้านขายของทานเล่น ร้านอาหารก็มีบ้าง

540

Wǒmen zǒu jìn le yī jiā xiǎochī diàn,

我们走进了一家小吃店，

เราเข้ามาในร้านอาหารทานเล่นร้านหนึ่ง

541

diǎn le yī wǎn dāngdì yǒumíng de dòufu huā.

点了一碗当地有名的豆腐花。

สั่งเต้าฮวยขึ้นชื่อของที่นี่หนึ่งถ้วย

542

Wèidao yǒudiǎn dàn, wǒ bùshì hěn xǐhuan.

味道有点淡，我不是很喜欢。

รสชาติจืดไปหน่อย ฉันไม่ค่อยชอบ

543

Dànshì tāmen de yángtái dào shì tǐng tèbié de,

但是他们的阳台倒是挺特别的，

แต่ร้านนี้ระเบียงพิเศษมาก

544

yě shì jiàn zài shuǐshàng de.

也是建在水上的。

สร้างขึ้นบนน้ำ

545

Wǒ zuò zài zhèlǐ xīnshǎng le yīhuìr měijǐng,

我坐在这里欣赏了一会儿美景，

ฉันนั่งชมวิวตรงนี้สักพัก

546

ránhòu jiù chūfā qù xiàngzi lǐ,

然后就出发去巷子里，

และออกเดินไปหาตรอกซอกซอย

547

kànkàn zhèxiē yǔzhòngbùtóng de fángzi.

看看这些与众不同的房子。

ไปดูตึกหมู่บ้านช่องที่ไม่เหมือนใคร

548

Tāmen de fángzi dōu hěn xiǎo, yībān yǒu liǎng céng.

他们的房子都很小，一般有两层。

ตัวบ้านเล็กมาก ปกติก็มีสองชั้น

549

Dàn hěn qíguài de shì fángzi de wàimian dōu yǒu yī céng tiěpí,

但很奇怪的是房子的外面都有一层铁皮，

แต่ที่แปลกคือภายนอกจะคลุมด้วยสังกะสี

550

xiàtiān de shíhou yīnggāi huì hěn rè ba.

夏天的时候应该会很热吧。

ฤดูร้อนน่าจะร้อนน่าดู

551

Hái yǒu yīdiǎn yě hěn qíguài,

还有一点也很奇怪，

อีกเรื่องที่แปลกคือ

552

zhèlǐ de rén hǎoxiàng dōu bù suǒ zìxíngchē de.

这里的人好像都不锁自行车的。

คนที่นั่นดูเหมือนจะไม่ล็อกจักรยานกันเลย

553

Nǐ kàn zhè yī liàng,

你看这一辆，

ดูคันนี้สิ

554

zhǐshì yòng tiěsī shuān le yīxià,

只是用铁丝拴了一下，

ใช้แค่ลวดมาพันไว้

555

nándào tāmen bùpà bèi tōu ma?

难道他们不怕被偷吗？

พวกเขาไม่กลัวโดนขโมยหรือไงนะ?

556

Zhēn yǒuyìsi!

真有意思！

น่าสนใจมาก!

เดินเล่นรอบห้องกง

557

Wǒmen yīzhí zǒu, zuìhòu fāxiàn le zhège chí táng.

我们一直走，最后发现了这个池塘。

พวกเราเดินมาเรื่อย ๆ แล้วท้ายสุดก็เจอบ่อน้ำ

558

Zhèr hái yǒu rén bǔ yú!

这儿还有人捕鱼！

มีคนตกปลาด้วย!

559

Zhàn zài zhèlǐ néng tīng dào niǎo jiào shēng hé liúshuǐ shēng,

站在这里能听到鸟叫声和流水声，

ยืนตรงนี้ได้ยินทั้งเสียงนกร้องและเสียงน้ำไหล

560

gǎnjué hěn shūfu!

感觉很舒服！

รู้สึกสบายมากเลย!

561

Zhè yī kē shù hǎoxiàng shì mángguǒ shù.

这一棵树好像是芒果树。

นี่เหมือนจะเป็นต้นมะม่วง

562

Shàngmian de guǒzi zhǎng de tǐng xiàng mángguǒ de.

上面的果子长得挺像芒果的。

ดูจากผลข้างบนแล้วเหมือนมะม่วงมากเลย

563

เดินเล่นรอบห้องกง

Bùguò wǒ bù quèdìng,

不过我不确定，

แต่ฉันไม่แน่ใจ

564

suǒyǐ jiù xiǎng wènwen qiánmiàn nà míng nǚzǐ,

所以就想问问前面那名女子，

เลยอยากถามผู้หญิงข้างหน้าดู

565

dànshì tā hǎoxiàng tīngbudǒng pǔtōnghuà,

但是她好像听不懂普通话，

แต่ดูเหมือนเธอจะฟังภาษาจีนกลางไม่ออก

566

érqiě wǒ hái bèi tā jiā de gǒu gěi xiàdào le.

而且我还被她家的狗给吓到了。

และฉันก็กลัวหมาบ้านเธอด้วย

567

Zài wǎng qián zǒu jiùshì yī tiáo xiǎodào.

再往前走就是一条小道。

เดินต่อไปอีกจะมีทางเส้นเล็กๆ

568

Zhèlǐ hěn ānjìng, kōngqì yě hěn hǎo.

这里很安静，空气也很好。

ที่นี่เงียบสงบ อากาศก็ดี

569

Wǒ xiǎng zài wǎng lǐmian zǒuzou,

我想再往里面走走，

เดินเล่นรอบฮ่องกง

ฉันอยากเดินเข้าไปดูด้านในต่อ

570

dànshì yóuyú dānxīn shíjiān bùgòu,

但是由于担心时间不够，

แต่กลัวว่าเวลาจะไม่พอ

571

zǒu dào zhèlǐ, wǒmen jiù fǎnhuí le.

走到这里，我们就返回了。

มาถึงตรงนี้ พวกเราเลยกลับแล้ว

572

Zǒu zhīqián, wǒmen zuò le zhèlǐ de yóutǐng,

走之前，我们坐了这里的游艇，

ก่อนจะไป พวกเรานั่งเรือเล่นก่อน

573

piào jià shì sānshí kuài gǎngbì.

票价是三十块港币。

ตั๋วราคา 30 ดอลลาร์ฮ่องกง

574

Kāi chuán de shīfu shǒuxiān dài wǒmen zài cūnzi lǐ yóulǎn le yī quān.

开船的师傅首先带我们在村子里游览了一圈。

คนขับเรือพาเราชมภายในหมู่บ้านเป็นอย่างแรกเลย

575

Wǒ fāxiàn zài shuǐ lǐ kàn zhèxiē fángzi,

我发现在水里看这些房子，

ฉันว่ามองดูบ้านช่องจากบนน้ำนี่

เดินเล่นรอบฮ่องกง

576

hǎoxiàng gèng yǒuyìsi.

好像更有意思。

ดูจะน่าสนใจกว่า

577

Zhèlǐ měi jiā měi hù de yángtái shàng dōu yǒu yī gè xiǎo lóutī,

这里每家每户的阳台上都有一个小楼梯，

บนระเบียงของบ้านทุกหลังจะมีบันไดเล็ก ๆ

578

yīnggāi shì yòng lái shàng xià chuán de.

应该是用来上下船的。

น่าจะไว้ใช้ขึ้นลงเรือ

579

Nǐ kàn! Tāmen dōu yǒu gè xiǎo yúchuán.

你看！他们都有个小渔船。

ดูสิ! พวกเขา มีเรือเล็ก ๆ กันหมดเลย

580

Kàn wán fángzi hòu, shīfu jiù kāishǐ jiāsù le.

看完房子后，师傅就开始加速了。

พอดูบ้านช่องเสร็จแล้ว คนขับเรือก็เริ่มขับเร็วขึ้น

581

hǎifēng chuī zài shēnshang hái tǐng lěng de.

海风吹在身上还挺冷的。

ลมจากทะเลพัดมาโดนตัว หนาวมากเลย

582

Shīfu xiànzài shì yào dài wǒmen qù kàn zhèlǐ zhùmíng de bái hǎitún.

เดินเล่นรอบฮ่องกง

师傅现在是要带我们去看这里著名的白海豚。

คนขับกำลังพาพวกเราไปดูปลาโลมาอันขึ้นชื่อของที่นี่

583

Wǒmen dōu hěn xīngfèn, yě hěn qīdài.

我们都很兴奋，也很期待。

พวกเราตื่นเต้นมากและรอคอยที่จะได้เห็น

584

Kāi dào zhèlǐ,

开到这里，

ขับมาถึงตรงนี้

585

shīfu zhǐzhe qiánmian nà zuò dàqiáo

师傅指着前面那座大桥

แล้วคนขับก็ชี้ไปที่สะพานใหญ่ตรงด้านหน้า

586

gàosu wǒmen zhè shì Zhū Gǎng'ào dàqiáo,

告诉我们这是珠港澳大桥，

บอกพวกเราว่านี่คือสะพานจูไห่-ฮ่องกง-มาเก๊า

587

jiànchéng hòu huì liánjiē Xiānggǎng, àomén hé Zhūhǎi.

建成后会连接香港，澳门和珠海。

ถ้าสร้างเสร็จก็จะเชื่อมฮ่องกง มาเก๊าและจูไห่เข้าด้วยกัน

588

Dào shíhou jiāotōng jiù huì gèngjiā biànlì le.

到时候交通就会更加便利了。

ถึงตอนนั้นการเดินทางก็จะสะดวกสบายขึ้น

เดินเล่นรอบฮ่องกง

589

Ránhòu shīfu bǎ chuán tíng zài yī sōu dà yúchuán pángbiān,

然后师傅把船停在一艘大渔船旁边，

หลังจากนั้นคนขับก็หยุดใกล้ๆเรือตกปลาใหญ่

590

Guò le yīhuìr jiù tīng dào tā shuō

过了一会儿就听到他说

หลังจากนั้นสักพักเราก็ได้ยินเขาพูดว่า...

591

Wǒmen dōu wǎng tā zhǐ de fāngxiàng kàn qù.

我们都往他指的方向看去。

พวกเราเลยมองไปทางที่เขาชี้

592

Yuánlái gānggāng hǎitún zài dàchuán fùjìn chūxiàn le.

原来刚刚海豚在大船附近出现了。

ปรากฏว่ามีปลาโลมาโผล่ขึ้นมาให้เห็นข้างๆ เรือประมงลำใหญ่

593

Zhè xià, wǒmen dōu dīngzhe nàge fāngxiàng kàn,

这下，我们都盯着那个方向看，

ตอนนี้พวกเราต่างจ้องไปทางนั้น

594

děngdài hǎitún de zàicì chūxiàn.

等待海豚的再次出现。

รอให้ปลาโลมาโผล่ขึ้นมาอีก

595

เดินเล่นรอบฮ่องกง

Hǎitún zǒnggòng chūxiàn le liǎng cì,

海豚总共出现了两次，

ปลาโลมาโผล่ขึ้นมาให้เห็นทั้งหมดสองครั้ง

596

bùguò wǒmen lí de bǐjiào yuǎn,

不过我们离得比较远，

แต่พวกเราอยู่ค่อนข้างไกล

597

suǒyǐ kàn de yě bùshì hěn qīngchū.

所以看得也不是很清楚。

เลยมองเห็นไม่ค่อยชัด

598

Zhè wèi shīfu hěn fù zérèn,

这位师傅很负责任，

คนขับเรือคนนี้มีควมรับผิดชอบมาก

599

tā bǎ chuán tíng zài nǎlǐ děng le hěn jiǔ,

他把船停在那里等了很久，

เขาหยุดเรือที่ตรงนั้นนานมาก

600

jiùshì wèile ràng wǒmen kàndào bái hǎitún.

就是为了让看到白海豚。

เพื่อให้พวกเราได้เห็นปลาโลมา

601

Kàndào le hǎitún zhīhòu,

看到了海豚之后，

เดินเล่นรอบฮ่องกง

หลังจากที่เห็นโลมาแล้ว

602

Shīfu cái kāishǐ dài wǒmen huí cūn.

师傅才开始带我们回村。

จึงเริ่มพาพวกเรากลับ

603

Wǒ juéde zhè sānshí kuài qián zhēn de hěn zhíde.

我觉得这三十块钱真的很值得。

ฉันรู้สึกว่าคุ้มค่ากับ 30 ดอลลาร์มาก

604

Suǒyǐ rúguǒ yǐhòu nǐmen yě yǒu jīhuì lái dà ào dehuà,

所以如果以后你们也有机会来大澳的话，

ถ้าในอนาคตคุณมีโอกาสดำมาได้มาเที่ยวไท่โอ

605

yě yīdìng yào shìshì zhèlǐ de xiǎo tǐng o!

也一定要试试这里的小艇哦！

อย่าลืมมาลองนั่งเรือที่นี่กันนะคะ!